

KULTUR. Mariehamnarna Jerker Örijans och Folke Wickström skildrar sin stad i ett rikt illustrerat bokverk inför stadens 150-årsfirande 2011.

SIDAN 8



Nytt hopp för Eckerö post- och tullhus



Demonstrerade. Ellinor Kullenberg demonstrerade utanför lagtinget i går mot beslutet att stänga postverksamheten i Eckerö post- och tullhus. Efter att ha lyssnat på lagtingsdebatten där de flesta politikerna stödde hennes åsikt var hon nöjd. – Jag har alltid trott på det demokratiska systemet på Åland.

LAGTINGET. Ett trettioal personer protesterade utanför Självstyrelsegården i går mot beslutet att flytta postverksamheten från Eckerö post- och tullhus.

– Ja till återflytt, ja till återflytt, ekade deras budskap över gården.

I plenum debatterades **Danne Sundmans**

(ob) och **Barbro Sundbacks** (s) motioner om en fortsatt postverksamhet i huset. En efter en gick politikerna upp i talarstolen. De flesta var missnöjda med Postens beslut, visade det sig.

Lagtingsledamoten **Veronica Thörnroos** (c) är viceordförande i Postens styrelse. Hon

säger att Posten inte handlat felfritt i den här processen.

– Man måste man kalla det för extremt dålig tajming att ombilda ett postkontor till ombud samma år som man firar ett jubileum. Det går inte att bortförklara. Vi tar det helt på oss från styrelsens sida.

SIDAN 5



– Vi vill ha ljusen kvar. Det var budskapet från de flesta vid gårdagens möte.

Foto: ERKKI SANTAMALA

De flesta eniga: Ta inte bort trafikljusen!

NYHETER. – Bygg gärna om övergångsstället vid kyrkan så att det blir ännu säkrare men lämna kvar trafikljusen!

Det ansåg majoriteten av de föräldrar och skolbarn som i går kväll deltog i den diskussion om trafikljusen som Tekniska verken och elevrådet vid Övernäs skola ordnade för stadsbor, föräldrar och trafikanter.

Det är också det budskapet som stadens tekniska chef, **Kai Söderlund**, nu skall framföra till Tekniska nämnden.

SIDAN 6

Koppling till ÅAB-rån?

NYHETER. I höst inleds rättegången mot drygt 20 svenskar, finländare och ester misstänkta för värdetransportrån i Åbotrakten. En viss koppling till Åland och ÅAB-rånet kan finnas – yrkesbrottslingar har utfört rånerna och rånarna känner troligen varandra.

SIDORNA 2-3

Mjölken blir dyrare

NYHETER. Från och med den 1 maj höjer ÅCA sina partipriser för mejeriprodukter för att täcka de ökande produktionskostnaderna. Men exakt hur mycket dyrare mjölken blir i butikerna är ännu oklart.

SIDAN 11

Optimistiskt för sjöfarten

NYHETER. Inom både passagerar- och fraktsjöfarten är tillväxtutsikterna relativt goda. Det framgår av Åsubs konjunkturrapport.

SIDAN 12

Svenska tullen vill skärpa snusreglerna

NYHETER. Tullverket i Sverige har tröttnat på den ökande snusmugglingen från Ålands- och Finlandsfärjorna. Därför föreslår man att reglerna skärps så att resenärer inte ska kunna bära i land mer än högst 10-20 snusburkar från färjan utan att behöva tulla in dem. Nu får snus för 1.700 kronor

per person och resa föras in i landet.

Det mest omfattande smuglingsförsöket hittills gäller ett parti på 350 kilo, 7.000 burkar, köpta ombord för 73.000 kronor av en enda person.

I bakgrunden finns tobakshandlare som verkar i Sverige, berättar **Jonas Karlsson**,

sakkunnig på tullverkets avdelning för brottsbekämpning.

– Snusmugglingen från Ålands- och Finlandsfärjorna har ökat i synnerhet efter årsskiftet när Sverige höjde skatten på cigaretter och snus som säljs i land, säger han.

SIDAN 4

kultur

9

Nyan har träffat **Jonathan Lindström**, en av författarna i Barnens litteraturdagar.



nöje

12

Tvåan i fjolårets svenska Idol, **Amanda Jenssen**, uppträder på Rockoff den 19 juli.



sport

14

Gamle seriespelaren **Tomas Lyysi** var med när korplaget Strandnäs Stål hade säsongdebut.



åland 24 i kväll



EKONOMI: Skrotpriserna dalar men på Jägerströms skrot har man framtidstro.

VI HAR ÖPPET NÄR DU ÄR LEDIG
vardagar 10.00-19.00, lördagar och söndagar 11.00-16.00

TILLFÄLLET

Koppling mellan ÅAB-rånet och den stora rånhörvan i riket?

”De kanske känner

I höst inleds rättegången mot drygt 20 svenskar, finländare och ester misstänkta för värdetransportrån i Åbotrakten.

En viss koppling till Åland och ÅAB-rånet kan finnas – yrkesbrottslingar har utfört rånen och rånarna känner troligen varandra.



För ett par veckor sedan skrev Turun Sanomat om den stora brottsutredningen som pågår om de värdetransportrån som utfördes i fjol i Åbo och Lundo. Rättegången – med rekordmånga åtalade, juridiska biträden och vittnen – hålls tidigast i september i länsfängelsets lokal.

Totalt åtalas 22 personer, misstänkta för grovt värdetransportrån i Lundo den 31 oktober i fjol och för värdetransportrån mot Finlands banks Åbokontor den 19 februari i fjol.

16 häktade

Polisen fängslade 16 män för rånet i Lundo. Inom en månad efter rånet hittades tre misstänkta och ytterligare en misstänkt som flytt till Thailand. Också två misstänkta haffades i Barcelona dit de flytt från Lundo via Helsingfors.

Tolv av de förhörda är fortsättningsvis häktade – sex svenska medborgare, fyra finländare och två ester. Den yngsta är född 1983 och den äldsta 1953. De flesta misstänkta är i 30-40-årsåldern.

ÅAB-koppling?

Polisen misstänker enligt Turun Sanomat att några av de misstänkta har kopplingar till rånet i Ålandsbanken i Mariehamn i augusti 2006 och försöket till rån mot en penningtransport vid varuhuset Prisma i Åbo 2002.

Den som leder utredningen av värdetransportrånerna i Åbo och Lundo 2007 är **Teijo Ristola**, chef för CKP:s enhet i Åbo. Han höll också i den åländska utredningen.

Han ser inga starka kopplingar mellan ÅAB-rånet och de andra.

– Det var svenskar som rånade Ålandsbanken, och också i Åborånet figurerade svenskar. Men vi påstår inte att det handlar om samma personer. Den

Koppling. Eventuellt har de rånmisstänkta som väntar på rättegång i Åbo en koppling till bankrånet på Åland i augusti 2006. CKP-chefen Teijo Ristola har lett utredningen i Åbo tillsammans med en grupp på ett tiotal personer som stått i kontakt med Sverige, Baltikum och Europol. Ristola ledde också rånutredningen på Åland.

koppling som finns är att båda grupper är yrkesbrottslingar och att båda kommer från Sverige. Naturligtvis kan det hända att de känner varann, men det är ju inte brottsligt.

Allvarliga brott

Teijo Ristola har tidigare varnat för att de som rånat Ålandsbanken är farliga brottslingar och manat till försiktighet i det som skrivs i tidningarna. De åtalade i Åbo misstänks också för brott som grovt skattebedrägeri, skjutvapenbrott och förfalskningar, bland annat.

Med hjälp av kortlivade kullissbolag har rånarna finansierat förberedelserna och verksamheten. En sponsorgren leder till personer som upprätthåller ordning och som är verksamma i företag som förmedlar vakter till krogar i Helsingfors. Tre av de misstänkta har kopplingar till väktarbranschen.

För rånen i Åbo, liksom i ÅAB-rånet, stals bilar. Vid husrannsakingar i Åbo och Helsingfors har man hittat sprängämnen, vapen, bevis på att svart arbetskraft förmedlats och förfalskade resehandlingar. I en bostad i Helsingfors har man också hittat handlingar från ett värdetransportföretag.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450



Rättegång. En person åtalades i Sverige i fjol för ÅAB-rånet. Domen väntar på att prövas i Svea hovrätt. Bilden togs när den

Åklagaren Annika Zilliacus bekräftar:

Insiderrättegångens räkning troligen den

Högst sannolikt var det advokat **Carita Wallgren-Lindholms räkning på drygt 300.000 euro för arbetet med att biträda Sture Carlson i insiderrättegången som gett henne en anmärkning från Finlands advokatsförbunds tillsyningsnämnd.**

I onsdags berättade Nya Åland att sex finländska advokater, som fakturerat belopp på flera hundra tusen euro för att ha biträtt sina huvudmän i olika värdepappersbrott, har anmälts till advokatsförbundet. En av dem

fick varning medan två andra, bland dem Carita Wallgren-Lindholm, fick anmärkning för att ha lämnat in ofullständiga fakturor.

I artikeln antogs att den räkning det var frågan om gällde försvaret av Sture Carlson i insiderrättegången i Helsingfors tingsrätt hösten 2006. Efter avslutad huvudförhandling lämnade hans biträde Carita Wallgren-Lindholm in en räkning på 304.218 euro exklusive moms för 1.346 timmars arbete à 220 euro samt ett expertarvode på 8.000 euro

Tingsrätten skar ner beloppet betydligt till 70.000 euro, något som de två åklagarna Annika Zilliacus och **Tove Myhrberg** dock inte gick med på utan överklagade till hovrätten. Sture Carlson vann målet, vilket betyder att staten åläggs att betala.

Annika Zilliacus säger att det högst sannolikt är just den här räkningen från Wallgren-Lindholm som lett till anmärkningen.

– I samband med domen gav jag uppgifter om det här fallet till statsåklagaren. Jag vet att han har fäst uppmärksamhet vid att överstora räkningar

har presenterats och att ersättningskraven mot staten blir stora om åtalen förkastas, säger hon.

Andra kopplingar

Det var statsåklagaren **Pekka Koponen** och biträdande statsåklagare **Jorma Kalske** som anmälde de sex advokaterna till advokatsförbundets tillsyningsnämnd som övervakar att advokaterna följer god etik.

Eftersom ingen av advokaternas huvudmän har klagat på att räkningarna var för höga anser tillsyningsnäm-

den inte att advokaterna har brutit mot god advokatsed vad gällde beloppen, men nog att de skrivit ospecificerade räkningar så att varken huvudmännen eller motparten kunnat kontrollera grunderna för faktureringen. Eftersom den förlorande parten ofta åläggs att betala motpartens räkningar är det viktigt att de är tillräckligt detaljerade, skriver tillsyningsnämnden.

Ytterligare två advokater med Ålandskoppling anmälde till tillsyningsnämnden, **Patrik Lindfors** som biträtt

Paf vid skadeståndsrättegången mot staten, och **Jan Waselius** som utsetts till skiljedomare i Rederi ab Eckeros inlösen förfarande för de resterande Birkaaktierna.

Tidigast september

Hovrättsbehandlingen där Sture Carlsons advokats ersättning och **Johan Dahlmans** fall ska behandlas igen blir knappast av förrän i september, tippar Annika Zilliacus.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

varandra”



åtalade var på väg in in i salen i Stockholms tingsrätt.

Arkivfoto: DAVID LUNDBERG

som gav prickning



Ospecificerat.

Det var högst troligen räkningen för hjälpen till Sture Carlson i insiderrättegången som gav hans advokat Carita Wallgren-Lindholm en anmärkning från advokatförbundets tillsyningsnämnd.

Arkivfoto: SARI GUSTAFSSON

Fråga efter Ålandsbankens stämma förra veckan

Borde extrastämman ha meddelats börserna?

Borde Ålandsbankens extra stämma, som styrelseordförande Göran Lindholm aviserade i torsdags på ordinarie bolagsstämma, ha meddelats börserna på förhand?

– Om styrelsen fattat ett beslut om att föreslå en extra bolagsstämma så borde meddelandet ha skickats ut inför stämman. Det är praxis.

Det säger Janne Seppänen, chef för Helsingforsbörsernas övervakningsavdelning.

Frågor har väckts efter beskedet på stämman i torsdags att en extra bolagsstämma ska hållas under året med det enda syftet att ta bort rösträttsbegränsningen i bankens bolagsordning.

Men var det rätt av Göran Lindholm att meddela detta åt de aktieägare som var med på stämman men inte åt andra ÅAB-ägare? Kan informationen anses påverka kursen på ÅAB-aktien?

Till alla samtidigt

Janne Seppänen uttalar sig endast generellt – han varken vill eller kan kommentera ett enskilt fall.

– Generellt sett är det så att om ett bolags styrelse fattar ett beslut som ges som förslag till bolagsstämman så ska informationen publiceras via ett börsmeddelande som skickas ut till alla aktieägare samtidigt. Men om styrelsen bara fattar ett beslut att vidta någon åtgärd så anses det inte påverka aktiens värde.

Bankens styrelse kan till exempel vara av åsikten att något beslut inte har fattats om att utlysa en extra stämma utan att man bara har diskuterat det.

– Regeln är att i ett noterat bolag måste bankledningens förslag om att ändra bolagsordningen publiceras. När bankens styrelse fattar ett sådant beslut måste börsmeddelande skickas.

Meddelar senare

Frågan går vidare till Göran Lindholm: Funderade du på börsmeddelande om den extra bolagsstämman?



Senare. När kallelsen till extrastämman går ut meddelas börserna, säger ÅAB:s styrelseordförande Göran Lindholm. Foto: FREDRIK TÖRNROOS



Fick fördel? Kan de här aktieägarna som var närvarande vid Ålandsbankens stämma anses ha fått en fördel i och med att det var där som styrelseordförande informerade om planerna på en extrastämma. Frågan har väckts efter stämman. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

– I och med att det här meddelades i samband med stämman så har vi gett information om hur vi tänker. När vi sedan kallar till extra stämma går vi ut med börsmeddelande.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

CKP misstänker fortfarande brott

– Nog har vi misstanke om brott, annars skulle polisen inte alls ägna sig åt den här utredningen.

Det säger Teijo Ristola vid CKP som leder utredningen om aktieöverlåtelser inför fjolårets ÅAB-stämma.

Kort före stämman i fjol köpte olika Wiklöf Holding-bolag en stor mängd aktier i Ålandsbanken tillsammans med intressenter i Svenskfinland och delade upp dem på olika dotterbolag. Det ledde till att Wiklöf-sfären kunde utnyttja merparten av de röster som aktieinnehavaren berättigade till.

Några dagar senare gjorde storägarna Ålands ömsesidiga försäkringsbolag och Alandia-

bolagen tillsammans med andra åländska intressenter sitt motdrag för att komma runt den rösträttsbegränsning som finns i bankens bolagsordning och som har som syfte att stora ägare inte gynnas på bekostnad av små: Innehavet i ÅAB lånades ut till olika dotterbolag över stämmodagen. Dagen efter upphörde utlåningen.

Rätt eller fel?

Detta ledde till att central-kriminalpolisen satte i gång en utredning om lagligheten i manövern. Utredningen pågår fortfarande.

– Det är svårt att veta nr utredningen blir klar. Det är ju inte fråga om något mord eller annat brott mot liv utan mera en juridisk strid som inte

prioriteras lika högt av utredarna. Men jag hoppas ha den klar snart.

Något stort brott handlar det i vilket fall som helst inte om, påpekar han.

– Det är svårt att hitta vittnen som med säkerhet kan säga vad som är rätt och vad som är fel. Det kan i slutändan kanske bli så att den frågan inte kan besvaras.

Med åklagaren

Själva utredningen är inte svår att göra – alla vet vad som har hänt och ingen har försökt dölja något. Utredningen görs i samarbete med ledande landskapsåklagare Jens-Erik Budd.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Stora beslag av smuggelsnus kan leda till skärpta regler

Tullverket vill begränsa införseln till Sverige till 1-2 stockar per person och resa

I december kan nya hinder komma i vägen för det accelererande snusrallyt från Ålands- och Finlandsfärjorna till Sverige. Då träder nya regler i kraft, hoppas tullverket i Sverige.

I början av året berättade Nya Åland om ett beslag på 350 kilo snus, 700 stockar, som gjordes under mellandagarna i hamnen i Stockholm efter att ett fartyg från Åland lagt till. Troligen är det samma smuggeförsök som nu lett till att Sveriges tv i helgen uppmärksammat snustrafiken med färjorna österifrån.

Jonas Karlsson, sakkunnig på tullverkets brottsbekämpningsstab, bekräftade i går att snussmugglingen ökar hela tiden.

– Väskorna med smuggelsnus är mer än proppfulla nu efter att Sverige höjde skatten på tobaksprodukter efter nyåret.

Att snussmugglingen från Ålands- och Finlandsfärjorna skulle accelerera efter årsskiftet var väntat. Nio av tio snussmugglare som grips kommer i land från något av fartygen. Det är uttryckligen svenskt snus som är handelsvaran – till exempel amerikanskt snus attraherar inte.

En snusstock, 10 dosor á 50 gram, kostar 200-250 kronor ombord. I tobakshandeln i Sverige kostar en stock i dag 360-460 kronor. Smugglarna har enligt Jonas Karlsson tydliga kopplingar till tobakshandeln, och den ekonomiska nyttan för både smugglare och återförsäljare är uppenbar.

Om smugglingen lyckas, vill säga.

Rekordbeslag

Det är tillåtet att köpa snus för max 1.700 kronor per resa. Åtminstone tidigare har man ombord tolkat bestämmelsen som att man får köpa för samma summa både på tur- och returresan ifall resenären köper en ny returbiljett i hamnen – alltså snus för sammanlagt 3.400 kronor – men det stämmer inte, enligt tullverkets tolkning.

– Det spelar ingen roll om en resenär har hundra biljetter. En fysisk person får inte handla för mera än 1.700 kronor per tur- och returresa, säger Jonas Karlsson.

I fallet med rekordbeslaget på 350 kilo snus för 73.000 kronor (cirka 7.500 euro) under en enda resa överskreds den tillåtna summan mer än 40-falt. Ett kvitto på snusinköp ombord för just den summan påträffades hos smugglaren.

– Aldrig förr har någon enskild person blivit fast med så mycket snus. Tidigare har det kunnat röra sig om 10-20 stockar, berättar han.

Också dagsböter

Vad hade smugglaren att säga som förklaring?

– Stor bekantskapskrets med väldigt stor snusförbrukning.

Snussmugglaren förlorade de 73.000 kronorna han lagt ut



700 stockar. 350 kilo snus är 700 stockar eller 7.000 burkar. Så mycket snus köpte en smugglare på sig på färjan under en och samma resa. Det blev drygt 40 gånger mer i pengar än det tillåtna. I december väntas nya strängare regler för införsel av snus till Sverige. Foto: MALIN TILLSTRÖM

och har dessutom dagsböter att vänta. Det handlar om ett ganska stort undandragande av skatt och det ses som rätt så allvarligt, påpekar Jonas Karlsson.

Vad gör ni med allt snus som samlas i era lager?

– Det beslagas och bränns i ett värmeverk på samma sätt som smuggelcigaretter. På så sätt kommer det till nytta som värme.

Trots att snussmugglingen accelererar så satsar tullverket inte nämnvärt mera resurser på att få fast smugglarna.

– Inte annat än att vi nu kanske är närvarande lite oftare för att ta pulsen på trafiken.

Strängare i december?

Men i december i år kan nya regler träda i kraft. Det handlar om ändringar i "tred-

jelandsransonen" dit också Åland som taxfreeregion räknas, berättar Jonas Karlsson.

– Nya begränsningar planeras för införsel av öl till Sverige. Nu gäller 1.700 kronor också för öl, men det är tänkt att 16 liter ska bli gräns. Vi har också lagt förslag till finansdepartementet om att slopa 20-timmarsregeln eftersom vi anser att den inte längre fyller någon funktion.

Dessutom vill vi begränsa införseln av snus så att det blir mängden och inte värdet som avgör. Mängden ska motsvara den gräns som gäller för cigaretter, det vill säga 200 stycken, men vad det innebär i antalet snusburkar vet vi inte riktigt ännu. Kanske en eller två stockar.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450



Pommern lämnar dockan i dag. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Pommern ska flyttas tillbaks idag

I dag bogseras museifartyget Pommern tillbaks från Algots varv till sin plats nedanför Ålands sjöfartsmuseum om allt går enligt ritningarna.

Först ska en sista kontroll göras av att skrovet håller tätt.

– Jag har beställt att portarna (till dockan) öppnas klockan tolv, säger intendenten Bertil Byman, och tillägger att sedan tar det ju en stund innan fartyget är ute på vattnet.

Reparationerna av Pommern blev mer omfattande än man först räknat med och det krävdes tilläggsanslag från Mariehamns stad för att bekosta de nödvändiga åtgärderna. Det har också förts en debatt om hur Pommern ska bevaras i framtiden och där framfördes en tanke om att flytta henne upp på land, men inga beslut är fattade. (ms)



Rapports hemsida på söndagen.

Snustrafiken också i SVT

Snussmugglingen från Ålands- och Finlandsfärjorna uppmärksammades också i nyheterna i Sveriges tv i söndags.

Mikael Lindgren, chef för tullverkets gränsskyddsavdelning i Stockholm, berättade bland annat i inslaget om kvittot på 73.000 kronor som hittats hos en smugglare. Han kände också till en annan smugglare som haft kvitto på snusinköp ombord på över 30.000 kronor. Lindgren berättade bland annat att det mestadels är arbetslösa och sjuk- eller förtidspensionärer som har tid att åka fram och tillbaka över havet som ägnar sig åt smugglingen.

Också Jan Kärström, vd för Viking Line Skandinavien, intervjuades och bilder visades på rederiets fartyg. (ao)

Misshandel på Nygatan

Natten till söndagen blev två män slagna flera gånger av en för dem okänd gärningsman. Misshandeln inträffade på Nygatan utanför hotell Arkipelag.

Polisen efterlyser ögonvittnen.

Politiker backar om post- och tullhuset

LAGTINGET. Beslutet att stänga de åländska postkontoren var ett generellt sådant. Eckerö post- och tullhus behandlades inte separat.

– Vi resonerade inte kring det kulturhistoriska arvet, förklarade Veronica Thörnroos (c) lagtingsledamot och tillika viceordförande i Postens styrelse, i lagtinget igår.

Barbro Sundbaks (s) och Danne Sundmans (ob) motioner om Eckerö post- och tullhus behandlades i lagtinget igår.

– Att kontoret nu avvecklas kan inte accepteras utan landskapsregeringen bör föreslå för lagtinget att tidigare beslut om att införa postombud istället för kontoret ändras till den delen det berör kontoret i Eckerö post- och tullhus, menar Sundman.

Han vill att landskapsregeringen ska komma med förslag i en tilläggsbudget om ett återrättande av verksamheten, ett förslag som fick stöd från ministerhåll av Britt Lundberg (c).

– Posten har antagligen tyckt att det här är en ekonomisk och praktisk lösning att föra över verksamheten till butikerna men jag tycker att vi ska ta en fundering till om man via budgeten på något sätt kan uppmåna Posten Åland att bedriva postverksamhet fortsättningsvis i Eckerö post- och tullhus.

Populistiska åsikter

Folke Sjölund (lib) anklagade Sundman och Sundback för att vara populistiska i sina anföranden.

– De försöker lägga allt ansvar på den nuvarande landskapsregeringen. Det ligger en lagstiftning i botten och det är också så att den senaste styrelsen för Posten, inte den nu sittande, också har en viss roll i den utveckling som har skett inom postverket.



Protesterar. Ett 30-tal Eckeröbor hade samlats utanför lagtinget igår inför debatten om postkontorets vara eller icke-vara i Eckerö post- och tullhus. Men själva debatten hann inte så många vara kvar till eftersom EU-diskussionerna drog så långt ut på tiden. De som var kvar fick i alla fall höra poststyrelsens viceordförande, lagtingsledamoten Veronica Thörnroos (c) medge att Posten gjort misstag i frågan.

Däremot var också han av åsikten att postverksamheten bör bevaras i huset, åtminstone under sommaren.

– Jag är övertygad om att inkomsten av försäljningen av filateliprodukter torde kunna finansiera öppethållningstiderna.

– Den postala verksamheten är en oundgänglig del i den här verksamheten.

Ogenomtänkt

Anders Eriksson (åf) sällade sig till skaran som ifrågasatte beslutet.

– Det står ingenstans i lagen att man ska ta ogenomtänkta

beslut, vilket jag tycker att man har gjort, sade Eriksson.

Han tycker inte att det här är en fråga för lagtinget utan för postens styrelse och frågade liksom flera andra:

– Vem satt i styrelsen när beslutet togs?

Förslag som dök upp i olika anföranden var tidigare ordföranden Jan-Erik Mattsson (c), nuvarande ordföranden Anna Jansson (lib) och viceordföranden Veronica Thörnroos. Den sistnämnda har suttit i styrelsen sedan 2002 och gav sin version.

Den senaste handlingsplanen, som den tidigare styrel-

sen står bakom, antogs i augusti 2007. Ett principbeslut togs om att omvandla postkontor till ombud.

– Det som däremot inte explicit nämdes var exakt vilka kontor man tänkte på. Det var naturligtvis ett misstag, det inser vi nu.

Dålig tajming

Thörnroos säger att Posten inte handlat felfritt i den här processen utan har felat på två väsentliga punkter.

– För det första måste man kalla det för extremt dålig tajming att ombilda ett postkontor till ombud samma år som

man firar ett jubileum. Det går inte att bortförklara. Vi tar det helt på oss från styrelsens sida.

– Det andra felet som Posten också gjorde var att man förde den här processen alldeles för snabbt. Man borde ha implementerat den, gett den mer tid.

Thörnroos säger att man ville värna om kundkontakterna.

– Posten trodde att när man utökade öppethållningstiderna från 32,5 timmar per vecka till 48,5 timmar per vecka fördelat på sex dagar så var det en serviceåtgärd som skulle uppskattas. Vi har nu noterat

att så inte var fallet.

Ekonomi styrde beslutet. Thörnroos medger att det kulturhistoriska värdet inte diskuterades.

– Vi tyckte kanske inte i Postens styrelse att det är den primära uppgiften som vi har.

– Det är möjligt att vi gjorde en felbedömning.

Diskussioner

Danne Sundman replikerade med att det var starkt av Thörnroos att redogöra för turerna, men undrade fortsättningsvis om lagtinget ska tvingas ta i med hårdhandskarna och ta ett budgetbeslut i frågan eller om styrelsen kan lösa frågan. Thörnroos svarade att hon inte har för avsikt att säga hur fortsättningen kommer att bli.

– Processen är inte färdigbehandlad ännu och beslutet bör tas av postens styrelse. Inte av en enskild ledamot.

Hon menade dock att Postens styrelse kommer att diskutera frågan.

– Jag är övertygad om att diskussionerna kommer att gå i en dialog tillsammans med landskapsregeringen.

Till finansutskottet

Näringsminister Jan-Erik Mattsson (c), som alltså tidigare suttit i Postens styrelse, var också han kritisk till beslutet.

– Jag tycker att det var ett beklagligt och olyckligt beslut som man tog när man valde den här vägen.

Finansminister Mats Perämaa (lib) var betydligt försiktigare i sina utlåtanden än regeringskollegorna Lundberg och Mattsson. Han gav inga löften om åtgärder utan konstaterade:

– Det ska bli intressant att följa med lagtingets och finansutskottets behandling av de här motionerna.

Motionerna remitterades till finansutskottet.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 455

Protesterna fortsätter med full styrka

Ett trettiotal personer har samlats utanför lagtinget.

– Ja till återflytt, ja till återflytt, skanderar de.

De står i en halvcirkel utanför Självstyrelsegårdens entré. I händerna plakat med uppklistrade tidningsartiklar om den senaste tidens händelser knutna till post- och tullhuset. Det handlar om protestlistor och om flytten till Matnischen.

Budskapet är inte att ta miste på: kampen fortsätter med oförminskad kraft för att post- och tullhuset också i fortsättningen ska inrymma postverksamhet. Namninsamlingen för bevarandet av verksamheten gav sammanlagt 650 underskrifter och vid förra veckans kommunrunda framfördes samma önskemål.

– Vi vill slå vakt om samhällsservice även utanför Mariehamn, säger kommundirektör Jörgen Lundqvist.

Applåder

Lagtingsledamöterna Danne Sundman (ob) och Roger

Jansson (fs) stiger utanför dörren. Sundman, vars motion om återinrättande av postkontoret kommer att behandlas vid dagens plenum, får applåder.

– Vi tackar Danne Sundman för att han driver frågan, hörs från massan.

Att frågan förenar över partigränserna visar nästa kommentar.

– Det är det enda rätt han haft på 100 år!

Näringsminister Jan-Erik Mattsson (c) sällar sig till sällskapet. Nu höjs demonstranternas röster och en man kommer fram med en skylt. Den har texten ”Ja till återflytt av Posten till Eckerö post- och tullhus”. Mattsson står plötsligt med plakatet i handen.

Står du för budskapet?

– Det var ett olyckligt beslut. Vi måste ta det här i den ordningen det kommer. Det är en demokratisk process nu.

Otåliga

Klockan är 13 och lagtingets plenum börjar. På läktaren

sitter ovanligt många åhörare.

Landskapsregeringens meddelande om EU-programmet för de kommande fyra åren föredras för behandling. Talarlistan tar aldrig slut och publiken vandrar otåligt i korridorerna.

Danne Sundman föreslår att ärendet ska bordläggas till onsdagens plenum och får understöd av Barbro Sundbäck (s). Trots detta går Veronica Thörnroos (c) upp i talarstolen för sitt anförande, vilket väcker ont blod bland både åhörare och opposition. De flesta medlemmar i den senare väljer att lämna salen under resterande debatt.

Efter att postfrågan debatterats och remitterats till finansutskottet är åhörarna på bättre humör än före plenum.

– Jag har alltid trott på det demokratiska systemet på Åland, säger Ellinor Kullenberg, ordförande i Eckerö näringsnämnd.



En liten kupp. Plötsligt fann sig näringsminister Jan-Erik Mattsson (c) stående med protestskylten i handen.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 455

Foto: ANDREAS DIENERT

OBS! Det händer

TISDAG 15.4

FILM

■ ■ Ålands museum filmsalen kl 12.00. Ingår i kampanjen savetheplanet.ax
□ Kl 12.00 och 18.00. Mordet på den elektriska bilen.

FRIMÄRKS-
UTGIVNING

■ ■ Mariehamn Posten kl 9.00-17.00. Naturmiljöer från Åland: Långvikshagen Lumparland – fotograf Erkki Santamala, Badhusberget Mariehamn – fotograf Kjell Söderlund. Formgivning Cecilia Mattsson.

FÖRFATTARMÖTE

■ ■ Mariehamns stadsbibliotek kl 19. Sara Hallström från Göteborg berättar om sitt författarskap. Hennes senaste diktsamling heter "Rötter smälter".

FÖRELÄSNING

■ ■ Lagtingsauditoriet kl 18.30. Sören Hermansen från Samsö berättar om det gemensamma energiplanarbetet mellan Östersjöarna.

MUSEIGUIDNING

■ ■ Ålands konstmuseum kl 12.00. Monique Lundberg guidar i Ålands folkhögskolas utställning "Feelings".

NÖJE

■ ■ Arkipelag nattklubben

kl 22.00. Bar-dj.

■ ■ Parks bar kl 22.00.
Blandad musik från baren

RADIO

■ ■ Ålands radio kl 13.30 (repris lördag 15.00). Kunskapscupen, semifinal mellan Rangsby och Yternäs 6A.

ONSDAG 16.4

BINGO

■ ■ Mariehamn Röda korsgården kl 14.00. Bingo för pensionärer.

FILM

■ ■ Ålands museum filmsalen kl 12.00. Ingår i kampanjen savetheplanet.ax
□ Kl 12.00. Happy feet.

FÖRELÄSNING

■ ■ Sjöfartsmuseet kl 19.00. "Mellan klockan och stjärnorna" – FD Stefan Lundblad från Marinmuseet i Karlskrona berättar om longitudens historia och om mannen som löste gåtan och möjliggjorde dagens navigationskonst.

NÖJE

■ ■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Dj Tony.
■ ■ Parks bar kl 22.00. Richard "Räven" Holmgren.

SUNDSVANDRING

■ ■ Samling hos Karl-Gunnar Karlsson i Vivasteby/Norra Bomarsund kl 19.00. Ledd vandring.

Eleverrådet vid Övernäs skola:

Vi vill ha trafikljusen kvar

Att både bygga om övergångsstället vid kyrkan och dessutom ha trafikljus skulle vara det tryggaste.

Det ansåg både skolbarn och föräldrar vid Övernäs skola i Mariehamn som i går diskuterade övergångsstället tillsammans med Tekniska verken.

Övergångsstället vid kyrkan i Mariehamn är inte tillfredsställande vad säkerheten beträffar. Det finns bilister som kör fort trots att där finns bumpers, eller busskuddar som de formellt heter. En undersökning som Tekniska verken har låtit göra visar dessutom att mellan 50 och 75 procent av skolbarnen slarvar med att trycka på trafikljuset vilket betyder att bilisterna noterar grönt ljus och inte saktar ner.

Så kan man komprimera den beskrivning av situationen vid övergångsstället vid kyrkan som tekniska chefen Kai Söderlund gav på gårdagens diskussion om den planerade ombyggnaden av övergångsstället på Stora gatan.

Tvinga ner

I praktiken betyder det att en bil kan köra igenom övergångsstället med 50 kilometer i timmen, konstaterade Söderlund.

Enligt statistiken dör 8 av 10 fotgängare som träffas av en bil som kör 50 medan 9 av 10 klarar sig om bilen håller en hastighet på 30.

Vårt mål är därför att tvinga ner hastigheten till 30 kilometer i timmen, sade Söderlund.

Enligt det förslag som nu ligger finns det flera åtgärder vid övergångsstället som tillsammans skall bidra till att målet att hastigheten sänks uppnås.

Inte rak

Vägbanan smalnar, enligt förslaget, av kraftigt före övergångsstället och det blir också en utbyggnad av trottoaren vid kyrkan så att Stora gatan inte längre går helt rak vid den här platsen.

Själva övergångsstället blir upphöjt med en bumpers på 10 centimeter och refugen i mitten blir dubbelt så bred som den är nu.

Vi tror att säkerheten förbättras med de här åtgärderna, sade Söderlund.

De barn och föräldrar som deltog var däremot ytterst tveksamma.

Vuxna slarvar

Ungdomarna i lyceet och vuxna kanske slarvar med att trycka för rött men de mindre barnen är samvetsgranna och för dem är trafikljuset en trygghetsfaktor, var en allmän åsikt i går.

Militärplan misstänks för intrång

■ HELSINGFORS. Ett svenskt militärflygplan misstänks ha kränkt den finska luftrummet söder om Åland på måndagseftermiddagen. Kränkningen misstänks ha ägt rum klockan 12.20.

Västra Finlands sjöbevakning uppger att planet flög sex till sju kilometer inom det finska luftrummet i tre



Diskuterade trafikljus. Övernäs skolas föreståndare Petra Brunila och eleverrådets medlemmar Jon Magnusson, Alicia Sjölund, Iris Lindholm, Ludvig Sviberg och Milio Schauman deltog tillsammans med tekniska chefen Kai Söderlund i gårdagens debatt om övergångsstället vid Kyrkan. Foto: ANDREAS DIENERT

Bygg gärna om övergångsstället vid kyrkan så att det blir ännu säkrare men lämna kvar trafikljuset också, ansåg både vuxna och majoriteten i Övernäs elevråd.

Det var en åsikt som möttes av många argument från Tekniska verkens sida.

Signalen felaktig

De trafikljus som finns nu är av en gammal modell. Signalen för synskadade är felaktig och har redan stängts av, berättade Söderlund.

En förälder kontrade omedelbart med att det nya övergångsstället kommer att vara anpassat för synskadade på annat sätt och att signalen därför inte behövs.

De gamla ljusen är också besvärliga att reparera, reservdelar är både svåra att få tag på och dyra, förklarade Kai Söderlund.

Nya trafikljus, då?

Politisk prioritering

Nya trafikljus kostar cirka 50.000 och då handlar det om en politisk prioritering av hur stadens pengar skall användas, var svaret från tekniska chefen.

Hur de som var med i går ansåg att det politiskt skall prioriteras var uppenbart och Kai Söderlund fick budskapet att man skall lämna kvar trafikljuset med sig till Tekniska nämnden som beslutar i frågan.

Allt handlar ju om bilister kontra den lätta trafiken. Det är viktigt med diskussioner som den här så att politikerna hör att det också finns lätt trafik att ta hänsyn till, sade Söderlund.

Bumpers fungerar

Tekniska nämnden har möte i kväll och informeras då av Kai Söderlund om åsikterna



Smalt och upphöjt. Smala körbanor, dubbelt så bred refuge, en upphöjning på 10 centimeter och inga trafikljus är det som föreslås för övergångsstället vid kyrkan i Mariehamn. Foto: ERKKI SANTAMALA

om trafikljuset. Frågan är dock inte på dagordningen på mötet men nämnden kan givetvis besluta om att ta upp övergångsstället till en ny behandling om bara nämnden vill.

Det var främst elever och föräldrar som hade kommit till diskussionen i går men även bilskoleläraren Filip Friberg.

Jag tycker att övergångsstället fungerar bra som det är och var nyfiken på hur de har tänkt göra det säkrare, sade Friberg.

De flesta bilister stannar då det blir rött. Jag tycker också att debatten om att bumpers inte fungerar är fel, folk saktar ju farten då de kör över och då fungerar de ju!

Debatten i går kom till efter att eleverrådet vid Övernäs

skola tog kontakt med Tekniska verken. Eleverna fick först information om den planerade ombyggnaden och sedan tid att fundera inför gårdagens möte.

Efter diskussionen med Tekniska verken ändrade några åsikt och tycker att det är bra med en ombyggnad. Men samtidigt vill vi nog ha trafikljuset kvar, sade eleverrådets ordförande Jon Magnusson.

Övriga från eleverrådet i går var Alicia Sjölund, Iris Lindholm, Ludvig Sviberg och Milio Schauman. Tekniska verken representerades av Söderlund och av gatubyggnästare Bo Hoffman.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax

IFK 1919 SPELA BINGO med lyckotavla

På PAF Casino på Torggatan 14 alla TORSDAGAR kl. 19

- 5 raders BINGO
- Lyckotavla, vinster 34€ – 336 €
- Kvällens poängplockare: 3 kg kaffe och 1,5 kg kaffe

MATHIS
Hälsan

DANS PÅ BREIDABLICK
i Finström lördag 19.4 kl 20.00.
Musik: Moonlight
Dansare från Ekenäs gästar oss!
Alla som vill dansa är välkomna! Arr: Dansens vänner

KONSERT
på Ulfsby gård, stensalen
TORSDAG 17.4 KL. 19.00

Medverkande:
Kjell Brändström, Åsa Isaksson och Bitte Bamberg-Thalén
Servering från kl. 18.00 och i pausen
Entre 8€

Halva entren går till kampen mot trafficking, genom projektet med Nendre i Vitryssland och Kaliningrad. Projektet stöds av Ålands Fredsinstitut och Finska utrikesministeriet.
Alla hjärtligt välkomna!

ULFSBY GÅRD



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

” Endast barn skapar mirakel när de läser.

ASTRID LINDGEN

De skriver bok om Mariehamn

Stadens historia målas i breda penseldrag



Stadsskildrare. Folke Wickström och Jerker Örjans skildrar sitt Mariehamn inför stadens 150-årsjubileum.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Folke Wickström och Jerker Örjans gör en bok om Mariehamn inför stadens 150-årsjubileum 2011. Boken får stort format och skall bli rikt illustrerad.

Folke Wickström, tidigare stadsarkitekt och Jerker Örjans, ingenjör och författare känner sin stad utan och innan. Båda har vuxit upp med Mariehamn.

– Vill du ha oss tillsammans

på en bild från småskolan, frågar Folke Wickström när jag ringer för att få honom och Örjans med på samma bild.

Det blir i varje fall en bild från i dag.

Breda penseldrag

Om boken säger Wickström och Örjans att "historien kommer att målas med breda penseldrag".

– De enskilda beslutsfattarna kommer inte alltid att finnas med, men däremot nog de viktiga besluten och deras konsekvenser för hög och låg. Läsaren skall se epokerna men också enskilda människooöden spegla sig i dessa. Läsaren skall se och förstå hur den stora världen dikterat utvecklingens villkor, men att den frihet som funnits skickligt har kunnat utnyttjas, så att också vi ibland påverkat den stora världen. Läsaren skall se hur Jomala, Hammarland,

Lemland, Vårdö, Honkavaara, Peräseinäjoki och Sankt Petersburg bidragit till stadens utveckling, hur krigets och fredens konjunkturen påverkat oss, hur hästen, cykeln och till slut automobilen format vår stad, skriver de i ett pressmeddelande.

Övernäs rekonstrueras

Boken illustreras av Folke Wickström och illustrationerna skall vara många. Wickström kommer att rekonstruera den lilla byn Övernäs som blev Mariehamn.

– Han kommer att med teckningar och målningar följa stadens utveckling genom decennierna, visa hur hamnen i väster i tur och ordning fått kölhållningsbryggor, vedkajer, badhus och badhotell, sköjhus, klubbhus, sjöfartsmuseum och till slut terminaler och skyways, hur hamnen i öster fått sina broar och bryggor, badhus, vårdshus

och så småningom självstyrelsegård, landskapsshotell, bibliotek och kultur- och kongresshus. Han kommer att ta läsaren på stadsvandringar i arkitekters, formäns, köpmäns, tullslupsvaktmästaränkors, sjökaptener, redares och politikernas sällskap, heter det i pressmeddelandet.

Boken får stort format. Transparenta blad med vyer som överlagras varandra skall illustrera hur staden förändrats genom åren och hur den ter sig i dag.

Stadsbilden

Som stadsarkitekt var Wickström själv med och formade Mariehamn under tre decennier. Wickström var aktiv när det historiska i stadsbilden återfick sitt värde på 1970-talet och vackra gatumiljöer blev bevarade för eftervärlden.

Hans stora intresse för Mariehamnsarkitekturens historia har kommit väl till pass vid rekonstruktioner i stadsmiljön och vid otaliga större och mindre byggnadsprojekt i historiskt känsliga gatumiljöer.

Jerker Örjans säger för sin del att han räknar "aktningvärd ålder och anor" som sina främsta meriter i bokprojektet.

– Av Mariehamns snart 150-åriga historia minns jag själv de sista 60 åren, de föregående 50 har jag från min mor och resten, om än i mindre klar form, från mormor och mormors mor. Örjans, som tidigare skrivit åtta böcker, är liksom också Folke Wickström känd som en kunnig guide i staden.



Kerstin Danielsson med majblommor.

Ålands museum visar nu fyra nya

samlares bidrag i sin samlarserie. Florence Pahlman ställer ut omkring 400 askkoppar, Ann-Britt Husell samlar cigarettändare i alla möjliga format, Marcus Lindholm har ölburkar från när och fjärran och Kerstin Danielsson visar nästan alla majblommor som givits ut.

Lördag 17 maj kommer Karin M Ekström, docent i företagsekonomi vid Handelshögskolan, Göteborgs universitet, och håller en föreläsning som avslutning på utställningsserien om privatsamlare. Karins forskning är inriktad bland annat på samlande och människors relationer till artefakter. Föreläsningen startar kl 13.00. □

Serien "Unga röster i Norden"

inleder Nordens institut på Åland i kväll, tisdagen den 15 april, med ett besök av författaren Sara Hallström från Göteborg. Hon berättar om sitt författarskap på Mariehamns stadsbibliotek kl 19.

Sara Hallströms senaste diktsamling "Rötter smälter" imponerar, skriver Nordens institut i ett pressmeddelande. Diktsamlingen handlar om kärlek, kropp och kanske hemkomst.

Sara Henriksson kommer att besöka Strandnäs och Övernäs skolor på dagen i samarbete med Barnens Litteraturdagar. □

Svenska kulturfonden

räddar Svenskfinlands medverkan i nordiska Music Grand Prix. Svenska kulturfonden har beviljat produktionsbolaget Five Corners Production Oy Ab ett understöd om 70.000 euro för produktion av den nordiska barn- och ungdomsmusiktävlingen Music Grand Prix.

Tidigare i år har huvudarrangören för det finländska deltagandet – Finlands Svenska Ungdomsförbund – beviljats 65.000 euro för ändamålet.

Därmed är det klart att Svenskfinland deltar i MGP Nordic även detta år. □



Mumintrollet kommer till stan!

En musikalisk föreställning i Tove Janssons förtrollande värld

SÖNDAG 20.4 KL. 15.30
IDROTTSGÅRDEN

Biljettpris: 7€ (under 3 år gratis)



eller 1 timme före föreställningen



signering

Carina Wolff-Brandt
signerar sin bok
Johanssons och Pianotanten

TISDAG 15 APRIL KL 16-17

MARIEHAMNS BOKHANDEL
Torggatan 14, tel 19 745
Må-on, fre 9.00-17.30, to 9.00-20.00, lö 9.30-14.30

Ett samarbete med barnens litteraturdagar

MB

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Folkbildare som har roligt

Jonathan Lindström öppnar vetenskapsvärlden för unga

– Det är ohyggligt roligt och jag är så glad att jag får hålla på med det här. Det säger Jonathan Lindström som skriver faktaböcker om allt från arkeologi till astronomi.

I fjol blev han utsedd till Årets folkbildare och nu är han på Åland som en av författarna i Barnens litteraturdagar.

Nyan träffar Jonathan Lindström i Södersunda skola. Vi hoppas få en pratstund med honom i skarven mellan två föreläsningar men det blir inte många minuter eftersom både han och eleverna i den första gruppen är djupt fångade av de ämnen har tar upp. I pausen är det dessutom en lång rad elever som vill ha Jonathan autograf.

Grävde fram skelett

Att Jonathan Lindström brinner för att få förklara svåra vetenskapliga problem på ett lättfattligt och intresseväckande sätt behöver man inte tvivla på. I Södersunda skola berättar han om hur han som arkeolog en gång gjorde en utgrävning av ett stenålders-



Populär. Jonathan Lindström kan skriva populärt om vetenskap och han är populär bland sina läsare. På bilden är det elever i Södersundaskola som vill ha hans autograf: Victoria, Anna, Lydia, Felicia, Lovis, Emelina, Alicia och Heidi.

tempel nära Södertälje.

– Vi grävde på Siv Johanssons sommarstugetomt och

precis under hennes uteplats låg sexton skelett...

Utgrävningen finns redovi-

sad i boken "Dödshuset".

Jonathan Lindström fångar också elevernas intresse ge-

nom att överhuvudtaget tala om intressen, om sådant som man verkligen brinner för. Hästar, kan det vara, eller fotboll. Varför inte matematik? Åtminstone en av eleverna i gruppen räcker upp handen när Jonathan frågar om den saken.

Pi med 72 decimaler

Sedan avslöjar han att också han var väldigt matteintresserad som barn. Och visar att det fortfarande sitter i. Via cirkelns diameter och omkrets leder han in samtalet på talet pi och skriver ut det med 72 decimaler på svarta tavlan. Sedan vänder han ryggen mot tavlan, blundar och läser upp hela talet. Eleverna kontrollerar att allt blir rätt. Och det blir det.

Bejaka intressen

Det som författaren och – inte minst – folkbildaren Jonathan Lindström vill locka fram hos de unga han möter är ett bejakande av intressen som man brinner för. Om det sedan handlar om fotboll, hästar, matematik, arkeologi, historia eller astronomi.

– Det är roligt med intres-

sen och det är mycket roligt med människor som är intresserade, säger han.

Men hur kom det sig då att arkeologen Jonathan Lindström blev barn- och ungdomsboksförfattare på heltid?

– Jag skriver ju inte bara för barn och unga. Jag har gjort en del vetenskapliga avhandlingar som nästan ingen läser. Men jag är också illustratör och det har visat sig att min stil passar barnen.

– Men jag försöker alltid skriva så att också vuxna skall ha behållning av vad jag har att berätta, så att mina böcker skall passa hela familjen, tillägger han.

Men arkeologi och astronomi, blir det inte lite för stor spännvidd?

– Det tycker jag inte. Jag skriver om allt som intresserar mig och olika ämnen befruktar varandra så att det blir en trevlig symbios.

– Min nästa bok skall förresten handla om hjärnan, avslöjar han.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Öppning med vernissage

I barnboken spelar illustrationen en viktig roll och i årets upplaga av Barnens litteraturdagar lyfter man fram Anni Wikberg som årets illustratör.

Öppningen i går kväll var det samtidigt vernissage på en utställning med Wikbergs illustrationer.

Anni Wikberg arbetar som grafisk formgivare på Posten Åland och har formgett både reklammaterial och frimärken.

I utställningen ingår tre frimärksoriginal och även illustrationer till förstadsdagkuvert. Huvuddelen av utställningen ägnas ändå illustrationerna i form av originalen, akvarellerna, till illustrationerna i Ann-Christine Wallers "Små sommarsagor".

Gått långa vägen

Anni Wikberg, som bott på Åland sedan 1986, berättar att hon gått den långa vägen till den grafiska formgivningen.

– Jag började med att utbildade mig till dekoratör och gick sedan i Svenska konstskolan i Nykarleby.

I ett tidigare skede sysslade hon ganska mycket med grafik, bland annat arbeten i akvatint men det blev ett uppehåll i när hon fick barn.

Nu hoppas hon igen få tid att syssla mera med konsten och gärna just med bokillustrationer.

Ny bok på gång

– Det är väldigt roligt att få göra bokillustrationer. Det finns en koppling till den grafiska formgivningen och det är trevligt att få se det man gjort i tryck.

Redan i höst får vi se mer av Anni Wikbergs illustrationer. Ann-Christine Waller har nämligen en ny barnbok på gång



Ställer ut. Anni Wikberg visar sina barnboksillustrationer i stadsbiblioteket.

och också den får illustrationer gjorda av Anni Wikberg.

– Det blir en bok för lite mindre barn, från två år, och med mycket mera illustrationer än mina tidigare böcker, säger Ann-Christine Waller.

Gott rykte

Kulturministern och vicelåntrådet Britt Lundberg öppnade utställningen och Barnens litteraturdagar och deklarerade att hon älskar barnböcker. Hon uppmärksammade i sitt tal en hel rad av de författare som deltar och deras böcker.

– Barnens litteraturdagar har gott rykte, det ser vi av att det är relativt lätt att få kända barnboksförfattare att

komma hit, sade Lundberg.

Särskilt inbjudna till vernissagen, där det serverade prinsess-tårta, var klass 3C från Ytternäs skola.



Inbjudna. Sara Schauman, längst till höger, och Wanja Westerback hörde till de inbjudna treorna. Längst till vänster Wanjas lillebror Wincen.

Fakta/Barnens litteraturdagar

■ Barnens litteraturdagar arrangeras den 14-18 april runt om på Åland. Evenemanget, som riktar sig till eleverna i grundskolan, hålls för fjärde gången. Även föreläsningar riktade till vuxna ingår. Man räknar med att omkring 3.000 elever berörs av arrangemanget.

■ Arrangör är Ålands biblioteksforening med stöd av bland andra landskapsregeringen och olika fonder.

■ Syftet är bland annat att inspirera till mera läsande och skrivande hos eleverna.

■ Deltagande författare är denna gång Jonathan Lindström, Monica Zak, Mecka Lind, Christina Wahldén, Moni Nilsson-Brännström, Per Nilsson, Kerstin Lundberg-Hahn och Niklas Krog, från Sverige, Carina Wolff-Brandt och Yvonne Hoffman, från fastlandet, Jørn Jensen, från Danmark och Ann-Christine Waller och Anni Wikberg (som också är "årets illustratör"), från Åland.

TEXTVERKSTAN
Den 14-18 maj 2008

Vill du skriva texter till musik?

Delta i FSL:s skrivarseminarium!



Den 16 maj kl 18-21



Den 17 maj kl 10-17



Den 18 maj kl 10-13

Plats: Ålands musikinstitut, Grindmattesvägen 7, Mariehamn

För vem: Ungdomar i åldern 15-25 (även äldre i mån av plats)

Ledare: Jazzsångerskan Maria Stenberg

Mer information om kursprogrammet får du genom att ringa Maria 0457 530 0891 eller gå in på www.litteraturforeningarna.fi

Matkostnader är 20 euro för hela helgen (innehåller 2 luncher och mellanmål), betalas på plats

Anmäl dig senast den 2 maj till Christian Lång:
christian.lang@litteraturforeningarna.fi eller 06-224 2552

Arr. Finlands svenska litteraturföreningar

Text & foto: JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Begagnade bilar på

Åland



Volkswagen Golf 1,6 Variant -02

Mätarställning: 47.000 km. Bensin, manuell, röd. Sommar-/vinterdäck på aluminiumfälgar, cd, aircondition.

Pris: 13.500€

**VI HAR
FÖRMÅNLIG
AVBETALNING
MED 5,9 %
RÄNTA**



KANONFIN GLIDARE!

Nissan Maxima QX 3.0 V6 -01

Mätarställning: 79.000 km. Bensin, automat, silvermetallic. Aircondition, elfönster fram/bak, farthållare, radio/cd med fjärrkontroll, löstagbar dragkrok, aut. avbländande backspegel, 8 x aluminiumfälgar.

Pris: 16.300€

berrolfs

Uppgårdsvägen 14, tel 22 285 • Öppet: vard. 9.00-17.00, lörd. 11-14

Subaru Impreza 2,0R 4WD Sportswagon -08

Subaru Impreza 1,5 4WD Hatchback -07

Medkörd: ENDAST 4.700 km. 150 hk boxermaskin med hög-/låg väx- el, permanent 4-hjulsdrift, 6 st airbags, ABS-bromsar, VDC-stabiliserings system, aut. klimatanläggning, crui- cecontrol, integrerad cd/AM-stereo, elfönsterhissar, elspeglar, vinterdäck på aluminiumfälgar. FABRIKSGARANTI gäller till 3.10.2008! (Nypris 29.990€)

Medkörd: ENDAST 3.700 km. 105 hk boxermaskin med hög-/låg väx- el, permanent 4-hjulsdrift, dubbla airbags + sidoairbags, ABS-bromsar, aut. klimatanläggning, integrerad cd/AM-stereo, elfönsterhissar, elspeglar, vinterdäck på fälgar. FABRIKSGARANTI gäller till 7.6.2010! (Nypris 24.990€)

Pris: 25.900€

Pris: 21.900€

Pris: 25.900€



ER bilab

Vikingagränd 1 A 22100 Mariehamn
Tfn 14750 GSM 0400 595 732

Audi A6 1,8 T Sedan -03

Medkörd: 98.000 km. Pris: 19.900€.

Opel Zafira 1,8

Medkörd: 57.000 km. Pris: 19.400€.

Comfort Plus -05

Medkörd: 29.700 km. Pris: 25.950€.

Saab 9-3 Sport Sedan

Medkörd: 29.700 km. Pris: 25.950€.

Chevrolet Captiva LS

Medkörd: 22.000 km. Pris: 39.800€.

Opel Vectra GTS 2,2 -03

Mätarställning: 70.000 km. Bensin, manuell, blå. Sommar-/vinterdäck, cd/radio, elhiss- sar, elspeglar, airbag, ställbar ratt, 1 ägare, aircondition manuell, fjärrstyrt centrallås.

Pris: 20.900€



BILHALLEN

Elverksgatan 7, Tel *19 800 Fax 527 735
Stanley 527 720, Niklas 527 722
Öppet vard. 8-17, lör 10-13

Volvo V70 2,4 (140 hk) manuell -97

Medkörd: 148.000 km. Pris: 11.300€.

Renault Scenic 2,0 16V RXI -00

Medkörd: 115.000 km. Pris: 9.990€.

Opel Astra 5D 1,6 16V CDX -98

Medkörd: 100.000 km. Pris: 6.600€.

BMW 320i Touring -04

Mätarställning: 106.000 km. Bensin, manuell, silver. Sommar-/vinter- däck, radio/cd, automatisk klimatanlägg- ning, elhissar fram och bak, elspeglar, delbar dragkrok, motor-/kupéuttag, färd dator, farthållare, DSC, dimljus fram, halvläderklädsel, rails.

Pris: 24.400€



MOTOR-COMPANY
BILHUSET I MARIEHAMN

Västra utfarten
Tel. *5252, Tom Enestam 525 303,
Tony Sommarström 525 309
www.motorcompany.ax

Nissan Almera Allstar 1,5 5D -01

Mätarställning: 115.000 km. S-däck med LM fälgar, v-däck, AC, elfön- sterhissar, elspeglar, 2 st airbags, motorvärmare, löstagbar dragkrok, cd/radio m.m. Pris: 9.900€

Nissan Vanette Cargo 2,3D paketbil -99

Mätarställning: 197.000 km. Sommar- + vinterdäck, dragkrok, motorvärmare, takbågar, cd/radio. Pris: 5.900€

Dodge Durango SLT 4WD Magnum 5,2 V8 automat -98

Mätarställning: 182.000 km. Allvä- dersdäck på LM fälgar, cruisecontrol, farthållare, radio/cd, fjärrstyrt centrallås, aircondition, stöldlarm, motorvärmare, 2 st airbags, ABS-bromsar, elfönsterhissar, eljusterbara speglar, bortkopplingsbar 4WD, 7 st sittplatser, ladderratt m.m.

Prissänkt till: 11.900€



DAN'S BIL & solskydd

G. godbyvägen 11, tfn 018-17325

Nissan X-Trail 2.0i Sport 4x4 automat -02

Medkörd: 104.500 km. Pris: 20.450€.

Honda Jazz 1.4i 5D Hatchback -04

Medkörd: 30.500 km. Pris: 13.950€.

Mazda 626 2.0i 5D Hatchback -00

Medkörd: 208.000 km. Pris: 8.450€.

Nissan Almera 1.5i 5D Hatchback -00

Medkörd: 106.000 km. Pris: 7.950€.

Honda Accord 1.8i LS 4D -99

Mätarställning: 99.000 km. Bensin, manuell. Ålandssäld, komplett märkesservad, ABS, airbags, 4 x elhissar, cd/radio, elbackspegel, sommar-/vinter- däck, motorvärmare.

MÅNADSKOSTNAD AVB.: 267€

Pris: 9.950€



BILCENTER

Uppgårdsvägen 18, Bilförsäljning:
vardagar 9-17, lördagar 10-13, tel 12 551
Reservdelsförsäljning: vardagar 8-16, tel 12 552

TVÄTTA OCH VAXA BILEN!

Del I

Det känns alltid lite extra kul att köra omkring i en välskött och glänsande bil.

För att hålla bilens lack i gott skick så bör man vaxa bilen två gånger per år, före och efter vintern.

Det är ett arbete som tar mellan ett par timmar och en hel dag, men det lönar sig att vara noggrann.

Här får du lite tips på hur man bäst polerar och vaxar bilen.

Förbereda bilen

För att man över huvudtaget ska kunna polera och vaxa bilen krävs att man först tvättar bilen.

Vid tvätten kan du använda ett avfettningsmedel, Kallavfettning fungerar alldeles ypperligt för detta ändamål. Du avlägsnar fet smuts som asfalt och olja. Skölj sedan av bilen noggrant med mycket vatten och svampa med Bilschampo vid behov.

Innan man går vidare till nästa steg så ska bilen ha torkat lite grand. Använd en gummiskrapa eller ett sämskskinn. Alternativt så kan du tvätta bilen ett tag i förväg och låta den sjöltorka, du behöver inte oroa dig för eventuella kalkringar i lacken, dessa polerar du lätt bort.

Tänk på att bilen bör stå inomhus eller åtminstone i skugga, när du går vidare med de övriga stegen. Om bilen stått ute i solen, så låt den stå någon timme så att den inte är varm i lacken innan du vaxar den.

Maskera

Ett tips är att du maskerar lister och gummidetaljer innan du börjar lackrengöringen och poleringen. Det underlättar för dig i slutändan.

Lackrengöring

Om lacken är repig eller matt, så måste den rengöras med Cleaner. Denna lyfter upp smutsen ur porerna och återger glans åt lacken.

Använd dig av polerduk eller polertrassel, när du arbetar med Cleaner. Tryck ut en klick av en femkronas storlek åt gången.

Arbeta in medlet i lacken i cirkelrörelser, och bearbeta inte ytor större än 30 x 30 cm åt gången.

Genom att mekaniskt bearbeta lacken så öppnar Cleaner upp porerna och lyfter upp smutsen och oxiden ur lacken. Detta kan du se på att lacken färgar av sig på polertrasseln. Detta är helt naturligt och är ett tecken på att lacken är oxiderad.

Polera ytan tills den inte längre är fuktig och var noga med att byta polerduk ofta.

Torka bort eventuella rester av cleaner med en polerduk. Genom denna process så försvinner även de repor som man kan ta bort för hand från lacken.

Detta är det mest tidsödande momentet, men det lönar sig att göra det noggrant. Du arbetar upp en lyster och glans i lacken som du inte kan få genom att enbart vaxa bilen.

Det går bra att använda Cleaner även på metallackler.

Om du har en lackyta med lite oxidering och tunna repor så kan du använda Vaxpolish i stället för Cleaner. Den innehåller finare slipmedel än vad Cleaner har.

Vaxningen

När du arbetat upp en lyster och glans i lacken så vill du förstås bevara denna.

Det gör du med Hårdvax. Denna ger ett skyddande lager av vax på lacken, och förhindrar på så sätt oxidation och föroreningar.

Att vaxa bilen blir otroligt enkelt med Hårdvax. Vaxet är tunt som vatten och är lättarbetat. Applicera medlet på lacken och fördela det med en torr polerduk. Du behöver inte gnugga eller på något sätt trycka hårt, bara se till att medlet täcker lacken.

Detta steg går väldigt snabbt att göra och du kan lägga på hela bilen i ett steg. Efter cirka 10 minuter så har vaxet torkat och det är bara att polera bort den mjöliga hinna som finns på lacken. Detta är enbart överflödigt vax som du torkar bort. Använd en torr polerduk för detta steg. Du får nu fram en kristallklar yta som glänsar, och riktigt känns hur välpolerad den är.

Du har nu lagt på ett vaxskydd som varar fram till nästa gång du vaxar bilen, om du sköter din bil och vaxar två gånger om året.

LEDIG ANNONSPLATS!

Kontakta vår
annonsavdelning
Tel. vxl 23 444 eller
annons@nyan.ax

TEXUS

BROMS

- KLOSSAR
- BACKAR
- SKIVOR

MasterParts
Foster

DAX
DELAR MED FÖRDELAR

Vikingagränd/Lövdalsvägen. Tel 31 210
vard. 8.30-17.00, lörd. 10.00-14.00

KÖPTRYGGHET - HANDLA ÅLÄNDSKT!

ÅCA höjer mjölkpriserna

Nu höjs priset på mjölken. Men exakt hur mycket dyrare den blir i butikerna är ännu oklart.

Från och med den 1 maj höjer ÅCA sina partipriser för mejeriprodukter för att täcka de ökande produktionskostnaderna, skriver ÅCA i ett pressmeddelande.

Motivet är att trygga och ge möjligheter till lönsam åländsk mjölkproduktion i framtiden. Liknande prishöjningar görs även i riket av till exempel Valio Oy. Prishöjningen möjliggör den nödvändiga höjningen av avräkningspriset till ÅCA:s mjölkproducenter från och med den 1 maj.

Sämre lönsamhet

Mjölkproduktionen går ner i såväl Finland som på Åland. Den huvudsakliga orsaken är att mjölkproduktionens lönsamhet kraftigt försämrats de senaste fem åren. Produktionskostnaderna har stigit markant på grund av kraftigt höjda priser på bland annat foder och energi. Nyetableringar och nyinvesteringar har därför inte gjorts i den omfattning som krävs för att hålla mjölkproduktionen på samma nivå som tidigare.

- Vi vill ha fler mjölkbö-



Går upp. Priset på mjölk stiger. Foto: ERKKI SANTAMALA

der, säger försäljningschef Sverker Jansson på ÅCA. Det är otänkbart för oss att importera, vi satsar på åländskt!

Mjölkbristen är ett globalt problem, efterfrågan är större än tillgången. Sverker Jansson vet inte än hur prishöjningen påverkar försäljningen. För mjölk gäller höjningen 5,8

cent/liter och för ost en höjning på cirka 10 procent.

Butikschef Kaj Björkvall på Kantarellen har ännu inte hunnit räkna ut hur det höjda inköpspriset påverkar mjölkpriset i butikerna.

NINA SMEDS
redaktion@nyan.ax

Följ med Åland24 till Jägerströms skrot ikväll

Åland24 Nyheterna sänds
måndag-fredag kl 18.30, 19.30,
21.30, 22.30, 23.30

Repris tisdag-lördag
kl 06.30 och 07.30

Se nyheterna på Ålandskanalen,
webben och IPTV!

www.24.ax

Alltid nära dig 15-20.4

Griskotletter

..... kg **6,68**

Soppkött av nötboge

..... kg **7,98**

Palvad sida

.....kg **8,95**

Skärgårdswienerkorv

.....kg **7,98**

Lördagskorv i bit

..... kg **4,65**

Mörk ciabatta

350 g (6,25/kg) *Nyhet*
 st **2,19**

Danskt wienerbröd

.....st **0,95**

Valio apelsinjuice

1,5 l (EP 1,32/l)
..... st **1,98**

Päron Abate Fetel

Argentina.....kg **1,99**



PLUS SA

**APRIL MÅNADS
PLUSA ERBJUDANDEN
GÄLLER 1-30.4**

**Marinerade
kycklingfileér**

450 g **PÍRKKA**
MED PLUSAKORT
(EP 6,64/kg) st **2,99**

UTAN PLUSAKORT
(EP 9,31/kg) st **4,19**

Carlsberg öl

0,33 l burk 24-pack, inkl. pant
MED PLUSAKORT
(EP 2,06/l) st **19,95**

UTAN PLUSAKORT
(EP 2,44/l) st **22,95**

Gröna vindruvor

500 g/ask **PÍRKKA**
MED PLUSAKORT
(EP 3,98/kg) ask **1,99**

UTAN PLUSAKORT
(EP 4,98/kg) ask **2,49**

**Gröna växter
i kasse**

2 st Take Away
MED PLUSAKORT
(EP 3,95/st) st **7,90**

UTAN PLUSAKORT
(EP 4,95/st) st **9,90**



K EXTRA

God betjäning. För dig.

- **Mariehamn:** Citylivs, Malins Livs,
- **Brändö:** Einar Holmberg
- **Geta:** Getaboden
- **Föglö:** Föglöbutiken
- **Jomala:** Sven Mattsson
- **Lumparland:** Matboden
- **Vårdö:** Vårdö Närbutik
- **Saltvik:** Kvarnbo Butiken



Amanda Jenssen kommer till Åland. Foto från hennes hemsida amanda-jenssen.com

Amanda Jenssen gästar Rockoff

Tvåan i fjolårets svenska Idol, Amanda Jenssen, uppträder på Rockoff den 19 juli.

Det framgår av information från EMA Telstar/Live Nation som återges av newsdesk.se

Amanda Jenssen tippades av många som segrare i hela Idoltävlingen ifjol men hon blev med mycket liten marginal omkörd av Marie Picasso.

Spelas flitigt

Nittonåringens förstasingel "Do You Love Me" spelas flitigt i radio just nu.

Hennes sommarturné om-

fattar förutom Mariehamn ett tjugotal svenska städer. Till Rockoff kommer Lundtjejen från Sommarrocken i Svedala 12 juli, och efter Ålandsbesöket uppträder hon på Skansen i Stockholm den 24 juli.

Grymt härligt

I hennes nya band medverkar bland andra **Pär Wiksten**, sångare i norrländska popbandet Wannadies, och två av musikerna från Damn.

– Det känns grymt härligt. Vi har satt ihop ett riktigt skönt band och jag är helnöjd. Håll i er! säger Amanda i ett pressmeddelande. (ms)

Åsubs konjunkturrapport klar

Sjöfarten bättre, bankerna sämre

Trots utflaggningar och stigande inflation är prognoserna för Åland ljusa och inom många branscher ser man optimistiskt på framtiden.

Det konstaterar Åsub som har gett ut sin konjunkturrapport för våren 2008.

– Den åländska BNP-tillväxten år 2007 hamnar på 5,5 procent enligt våra beräkningar, för att sedan falla tillbaka till -0,7 procent i år, och sedan återigen stiga till 3,0 procent år 2009, skriver Åsub i sin rapport.

Åsub konstaterar att den åländska ekonomins litenhet gör att tillväxten kan variera kraftigt från år till år utan att det egentligen påverkar nivån av ekonomisk aktivitet. Man kommer därför närmare sanningen om hur ekonomin utvecklas man ser på längre perioder i stället för år. Åren 2005 - 2007 var tillväxten i medeltal 2,6 procent.

Inflationen stiger

– Utflaggningar av fartyg fortsätter att krympa det åländska skatteunderlaget, men landskapets och kommunernas ekonomiska utveckling ser ändå ljus ut för de närmaste åren. Avräkningsbeloppet beräknas stiga från 194,4 miljoner euro 2007 till 204,3 miljoner euro 2008.

Åsub räknar med att inflationen stiger till 3,2 procent under 2008 och 2,1 procent under 2009.

– Men vi räknar med att inflationstrycket lättar och att räntorna sjunker något från och med sommaren.

Sänkt bilskatt

Man räknar också med att konsumtionen dämpas något i år men att det kompenseras av stigande löner och sänkt bilskatt. Dessutom, gynnas hushållen av att arbetslösheten ser ut att bli fortsatt låg eller cirka 2,1 procent.

– Antalet sysselsatta i det privata näringslivet på Åland stiger enligt vår prognos med



Steg framåt. Inom både passagerar- och fraktsjöfarten ser utsikterna för tillväxt goda ut.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

cirka 125 personer under 2008. Nyrekryteringarnas antal förväntas bli cirka 325, och därmed skulle pensionsavgångarna från det privata näringslivet bli cirka 190.

Vad arbetsmarknaden beträffar konstaterar Åsub att utbudets kompetens och efterfrågans kvalifikationskrav inte matchar.

IT-folk efterfrågas

Inom det privata näringslivet kommer år 2008 blir enligt ÅSUBS prognos efterfrågan på IT-folk störst men det kommer också att behövas försäljare, butikskassörer, byggnadshantverkare, sjökaptener, styrmän, maskinbefäl, däcksmanskap, maskinpersonal och chaufförer.

– En hel del personal kommer också att behövas till fastighetsskötsel, städning och tvätteriarbete.

Utflaggningen av passagerarfartyg och av ett helt fraktrederi har under de senaste åren påverkat näringslivet negativt men Åsub betecknar ändå stämningläget bland företagen som förvånansvärt god.

– Inom tillverkningsindustrin är stämningen optimistisk och man förväntar sig en förbättring jämfört med fjolåret. Man kommer också att nyanställa folk, enligt vår prognos.

Åsub tror också att 2008 blir bättre än 2007 för handeln medan byggsektorn högkonjunktur sannolikt har kulminerat.

Inom både passagerar- och fraktsjöfarten är tillväxtutsikterna relativt goda.

– Man förväntar sig en ökad omsättning och en något förbättrad lönsamhet. Antalet sysselsatta inom branschen förväntas öka med ett drygt 10-tal under året.

Krediter minskar

– IT-företagen hör till den del av det åländska näringslivet som ser allra mest optimistiskt på det rådande konjunkturläget och sina egna verksamhetsförutsättningar inför de kommande 10-12 månaderna. Inom branschen finns en övervikt för dem som tror på bättre lönsamhet, samt ett växande personalbehov och nya investeringar under året.

Finansbranschen förväntar sig däremot försämrad lönsamhet i år. Dels påverkas också Åland av den internationella turbulensen samtidigt som konkurrensen skärps och efterfrågan på krediter minskar.

Expanderar mest

I prognosen har man inte heller speciellt höga förväntningar på att hotell- och restaurangbranschens omsättningsstillväxt kommer att stiga.

Branschen "övriga tjänster" som inkluderar olika tjänsteföretag expanderar mest inom det åländska näringslivet.

– Omsättningens volym har fördubblats under 2000-talet och tillväxten har fortsatt att ligga kring 15-20 procent under de senaste åren. Här ser man påfallande ljus på det rådande konjunkturläget, men i och med konjunkturavmattningen får vi ändå räkna med en något avtagande tillväxttakt och sjunkande lönsamhet, konstaterar Åsub.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax

★★★ KALMERS ★★★
traditionella

BÅTDAGAR

FREDAG 18.4 KL 10-18 OCH LÖRDAG 19.4 KL 10-15

Kom in till oss och möt våren!

Vi bjuder på varm korv, kaffe och mockaruta. Hela huset fullt av specialerbjudanden. Träffa våra huvudleverantörer av tillbehör, båtar, och motorer.

TIPS! Kom in till Johan Lindqvist
släckarservice Hamsafe och serva din släckare
FREDAG KL 13-17
LÖRDAG KL 10-14

SE UTFÖRLIG ANNONS I TORSDAGENS NYA ÅLAND!

VIKINGAGRÄND TEL 12 012 WWW.KALMERS.AX

Ring och tipsa!

0457-313 4444

TEEN SMART

Är du 13 - 18 år? Gör du som vi, smarta val? Redo för en massa kul? Bli medlem nu! Kontrakt och info fås av verksamhetsledaren

OBS!
Vår traditionella resa till Gröna Lund är i år 31 maj
(endast TS-medlemmar)

Besök vår hemsida för mer information

www.aland.net/powerclub

Bra år för Rundbergs

Carl Rundberg ab har ett bra år bakom sig. I fjol var omsättningen den högsta någonsin under bolagets 58 år långa historia.

2,20 euro per aktie delas ut i dividend.

Omsättningen steg under fjolåret med nästan 19 procent. Resultatet har förbättrats också på grund av inlösen av Birka Line-aktier för nästan 100.000 euro.

Men också kostnaderna steg under året. Skogsråvaruinköpen steg med cirka 30 procent för timmer och mas-saved, satsningar har gjorts i om- och tillbyggnad av hyvleriet i Jomala Önningeby, och målet som ställts upp för skogsavverkning nåddes inte riktigt.

Satsningar har också gjorts i bioenergi via intressebolaget Mariehamns bioenergi och för att tillgodose det ökande behovet av träbränsle ska företaget börja driva ut energiflis från yngre första-gallringsbestånd. Företaget har också köpt andelar i Leo-vind ab och satsar därmed mera på vindkraften, berättar **Jan Stenlund** som i fjol efterträdde **Bjarne Blomster** på vd-posten. (ao)



Bra fjolår. Carl Rundberg ab:s nya vd Jan Stenlund tillträdde posten vid årsskiftet.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Carl Rundberg ab/resultat (euro) 2007-2006

Omsättning	5.689.236	4.790.371
Rörelsevinst	418.704	456.168
Räkenskapsperiodens vinst	335.194	305.995

Fakta/Största aktieägarna

■ Gunnar Rundberg	22.500	40,0 %
■ Ålands ömsesidiga förs. bolag	8.376	14,9 %
■ Mini-Max ab	5.728	10,2 %
■ Ålandsbanken	4.380	7,8 %
■ Baltic Trading Company	1.852	3,3 %
■ Sunds byggtjänst	1.170	1,9 %
■ Rederi ab Lillgaard	1.067	1,9 %
■ Övriga	10.177	19,8 %



paf poker challenge

Mariehamn 17-20 april 2008

Garanterad prispott

€100 000

17 april 2008 kl. 18.00

Sit&Go satelliter till Main Event

18 april 2008 kl. 18.00

Omaha Pot Limit, Freezeout,
Buyin €200+20

19 april 2008 kl. 16.00

Paf Poker Challenge Main Event
Texas No Limit, Freezeout,
Buyin €1000+50

20 april 2008 kl. 12.00

Paf Poker Challenge 2008 FINAL

Plats: Hotel Arkipelag, Mariehamn

Mer information hittar du på
www.paf.com





Johan Larsson
Epost: johan.larsson@nyan.ax
Telefon: 528 462

Strandnäs vs Södermalm

Stålet höll för gam-attack

STRANDNÄS STÅL 4
HOYZER BOYZ 3

FOTBOLL. Hoyzer Boyz är svensk fotbolls svar på Backyard Babies.

I lördags stod de öga mot öga med åländsk fotbolls svar på Saxon.

De ser helt rätt ut, de utstrålar klassisk rock'n'roll cool och medlemmarna röker och dricker öl som om de får betalt för det.

Två-tre plankstekar per vecka ingår i spelardieten. Lagets manager är lika mystisk och oanträffbar som **Randy Fitzsimmons**, mannen bakom **The Hives** framgångar

Skandaler? Visst. En av spelarna lär ha påträffats spiknykter på en semesterresa.

Lagets symbol är en gam och spelarna tycks mest häcka på Carmen och andra sunkiga södermalmshak. Man anar att de aldrig når den högsta divisionen – precis som Backyard Babies.

Strandnäs Stål har en aningen lägre hipfaktor (tänk arbetarklasshårdrock) men en stadga som hörs i valet av **Judas Priest** och **Manowar** som uppvärmningsmusik.

Men Hoyzer Boyz hälsas välkomna i Vikingterminalen med **Fredrik Erlandsson** so-loversion av **When The Saints Go Marching In** innan de förs med dubbeldäckare till arenan – förlåt, Strandnäs grusplan.

Plus för shorts

Vinden ligger på och det känns som det kallaste utomhus-evenemanget på Åland sedan **Soundtrack Of Our Lives** i Badhusparken 1997. Lika litet folk i publiken är det också.

Men fulla pluspoäng till



Stålman. Strandnäs Ståls Markus Nordman står när svenskar faller.

de Hoyzer Boyz som spelar i shorts, det är lika hårt som solglasögon fast solen gått ner. Vänsterbacken **Daniel Sannums** polisonger väcker allmän beundran när laget värmer upp i sina diarrébruna tröjor (i stödgruppen är förstås svart den dominerande färgen).

Mycket talar för att Strandnäs Stål skall dominera matchen. En av Hoyzer Boyz hårdaste backar lär ha varit så bakfull att han missade morgonturen från Kapellskär. De som inte missade den kommer till Strandnäs sandplan med

en pirra lastad med dricka.

Men gamslakten i Strandnäs uteblir och misstankarna att Hoyzer Boyz är mycket merch och litet verkstad stämmer inte. Det här blir ingen läggmatch i lagets förebild **Robert Hoyzers** anda. Tvärtom tar det en stund innan det åländska stålet spräcker det svenska försvaret. Och inte ens när hemmalaget nättat ett par gånger går luften ur motståndarna.

Ger sig inte

Efter första halvlek kommer Hoyzer igen, om inte med

samma pansarvagnstyrka som **Motorhead** 1980 så åtminstone med den mot alla odds-vilja som **Echo & The Bunnymen** gav prov på på Mango Rock Bar i Stockholm 2001. De lyfter sig ur svackan mycket tack vare den lilla men entusiastiska stödgruppen. Möjligen har någon stärkt sig med den ”Hoyzer-öl” som distribueras bland supporterarna i välgörenhetssyfte. En del av intäkterna går till en stiftelse som skall skydda den svarta gamen.

Hoyzer Boyz knappar in på

”Vänsterbacken Daniel Sannums polisonger väcker allmän beundran när laget värmer upp i sina diarrébruna tröjor.”

ledningen men når inte ändå fram.

En 3-4-förlust är ändå inte fy skam för laget som krönte fjolårssäsongen med att bli näst sist i division 12.

Text: PATRIK DAHLBLOM
redaktion@nyan.ax

Foto: JONAS EDSVIK
foto@nyan.ax



Let the gam begin. Hoyzer Boys emblem skrämde inte ålänningarna.



Hoyzer Girlz. Anne Anttila till vänster och Lina Wirén ingick i Hoyzer Boyz stödgruppen.

Sportens kom ihåg

■ **Motionsserien fotboll:** Sista anmälningsdag till årets motionsserie är 25 april. Anmälningar sker till Ålands Fotbollförbund på tfn 16850 eller e-post fotboll2@idrott.aland.fi. Uppge lagnamn, önskad serie att delta i samt kontaktperson med kontaktuppgifter (telefon, e-post samt adress).

■ **RK Sleipner:** Dressyr tävling söndag 12.00. Klasser: XLätt 2004 (öppen för ryttare som inte ridit LC eller högre på över 50%), LC:1 2000 finskt (utan rygging, öppen för ekipage som inte ridit LB eller högre på över 50%). Proposition

finns på hemsidan. Anm. senast tisdag 20.00 till Sleipner 13418 eller mail sleipner@aland.net. Frågor till Sleipner eller Sussi 040-7523903.

■ **Åld-friidrott:** Terrängcup 2008 omgång 1, onsdag 19.00, Baltichallen, Mariehamn. Anmälan på startplatsen senast 18.30.

■ **Ålands fotbollsdomare:** Ordinare vårmöte i dag, tisdag, 18.00 på WHA. Stadgeenliga handlingar. 18.30-ca 21.30 obligatorisk fortsättningskurs (ÅFF). Innehåll; nya direktiv 2008, nolltolernas m.m. Alla upp!

IFK-spelare bäst i allstar-laget

■ **ISHOCKEY.** I helgen gjorde **Philip Mattsson, Stefan Karlsson** och **Julle Englund** från IFK Mariehamn landslagsdebut i en turnering i Träskända. De tre IFK:arna spelade i ett finlandssvenskt allstar-lag för spelare födda 1993-1994.

Laget träffades för första gången under fredagen och var inte speciellt samspelade de första matcherna. Det visade sig också i resultatlistan. På de fem matcherna slutade fyra med uddamålsförlust och en oavgjort. Bäst i laget var Phi-



Åländska lejon. Från vänster Stefan Karlsson, Julle Englund och Philip Mattsson i sina landslagströjor. Foto: PRIVAT

lip Mattsson med två mål och en assist.

I turneringen deltog även

HIFK, Haukat KJT, EKG Tappara och Jokerit. Vann turneringen gjorde HIFK. (jl)

Alandia Sailing Team missade medaljerna

■ **SEGLING.** Alandia Sailing Teams rorsmän **Björn Hansen** och **Staffan Lindberg** slutade femma respektive fyra när Icebreaker Cup avgjordes i Göteborg under helgen.

Tolv besättningar deltog och både Hansen och Lindberg gick vidare till andra omgången. Där tog det stopp för Hansen medan Lindberg gick vidare till semifinal. Men med förlust både där och i matchen om tredjepris slutade Lindberg alltså på en fjärdplats.

– Vi seglade riktigt bra på banan men några starter var inte bra, säger Lindberg på Alandia Sailing Teams hemsida.

I Hansens besättning återfanns **Mathias Bredin, Kalle Kjerstadius, Richard Mason** och **Martin Strandberg** medan Lindberg hade med sig **Carl-Johan Uckelstam, Daniel Mattsson, Björn Andersson** och **Oscar Dannström**.

Vann tävlingen gjorde fjolårets världsmästare **Ian Williams**.

Islossningsrace i slutet av april

■ **SEGLING.** Säsongen närmar sig med stormsteg för jolleseglarna i Mariehamns Seglarförening. Den stora premiären är beräknad till den 27 april när den traditionella regattan Islossningsracet seglas.

Det största tävlingsarrangemanget i år blir en Laser-ranking 16-17 juli. (jl)

Nyan rättar

■ Det är **Sune Eriksson** som ordnar resan till Åbo och IFK Mariehamns bortamatch mot TPS. I gårdagens tidning stod det någonting annat. Anmäler er gör ni fortfarande på IFK:s kansli senast den 19 maj.

HASTSPORT

Hopptävling, Ålandscupen del 2, Stall Aftonsol, 13 april.

Klass 1, 60 (50) cm teknikbedömning.
1) Emilia Jansson, Arsene Lupin 0 62,5, 2) Victoria Malmilund, Candela 0 60,0, 3) Julina Jansson, Matilda Wildfire 0 56,0, 3) Pernilla Ahlgren Candela 0 56,0, 5) Patricia Lindén, Soleiy 0 53,0, 6) Martina Nordin, Nerissa 0 49,0, 7) Kaisa Moilanen, Straukur 8 52,5, 8) Emelie Odenborg, Krutov 12 39,5.

Klass 2, 80 cm teknikbedömning.
1) Maria Karlsson, Bokbackens Marit 0 64,5, 1) Olof Karlsson, Charm 0 64,5, 3) Maria Fagerlund, Dakar 0 63,0, 4) Gisela Johansson, Brolörens Kingstone 0 62,5, 5) Elin Lindberg, Phoenix 0 61,5, 6) Sophie Salmelin, Antilloopia 0 60,5, 7) Johanna Holmström, Felicia 0 59,5, 7) Lydia Byfält, Mel Mamai 0 59,5, 9) Erica Borg, Mel Mamai 0 58,5, 10) Cia Langebro, Snövit 0 58,0, 10) Therese Johansson, Chablis 0 58,0, 12) Lisa Östberg, Hokus Pokus 0 57,5, 13) Maria Fagerlund, Soleiy 0 56,5, 13) Maria Engblom, Michelangelo 0 56,5, 15) Jennifer Schönberg, Cherokee II 0 56,0, 16) Cissi Eklund, Carmen 0 54,5, 16) Carolina Öhberg, Hokus Pokus 0 54,5, 18) Kaisa Moilanen, Vento 0 53,0, 18) Josefina Kevin, Hagens Arrow 0 53,0, 20) Johanna Regårdh, Carmen 0 49,5, 21) Mäva Hachem, Jaavan Assä 0 48,5, 22) Sonja Eklund, Beauty Boy 0 46,5, 23) Ida Åkerberg, Salome 4 56,0, 24) Emilia Jansson, Arsene Lupin 4 54,5, 25) Ida Nordlund, Trädals Brian 4 51,0, 26) Lina Söderdahl, Conn 4 49,5, 27) Janina Andersson, Charm 4 47,0.

Klass 3, 100 cm teknikbedömning
1) Maria Fagerlund, Dakar 0 65,0, 2) Nathalie Jansson, Matilda Wildfire 0 58,0, 3) Mia Andersson, Elvira Madigan 0 52,0, 4) Sophie Salmelin, Antilloopia 8 51,5, 5) Ann-Sofie Ahlqvist, Phoenix 8 49,0.

Svenskspråkiga TV-nytt sändningstider ändras från och med årsskiftet. TV-nytt sändning klockan 18.15 flyttar fram till 18.30 och förlängs till 20 minuter. Sändningen klockan 20 förkortas till 15 eller 10 minuter.

riksnytt

Filmer, spel, tv-program och bildmaterial på internet ska få enhetliga regler för åldersgränser. En arbetsgrupp vid undervisningsministeriet förbereder en ändring av bildprogramlagen, skriver tidningen Keskiuomalainen.

Porrfria hotell riksdagsfråga

Världen just nu



Polisen erkänner fel i mordfall

■ **STJÄRNSUND.** Dalapolisen erkänner att de gjort fel när de inte undersökt ett tidigare tips som de fått om **Anders Eklund**, 42, misstänkt för mord i det upmärksamade fallet med den lilla flickan på Engla. Eklund har erkänt både det mordet och ett annat mord.

– Hade vi kunnat undvika tragedin, frågade sig länspolismästare **Sven-Olov Hellberg**.

Redan vid lunchtid på måndagen anmälde Dalapolisen sig själv för den ifrågasatta tipshantering. Anmälan ska utredas av riksenheten för polismål i Göteborg.

– Det brott man kan tänka sig är tjänstefel. Jag kommer inom kort att fatta beslut om någon utredning ska inledas, säger vice chefsåklagare **Bo Lindgren** till TT.

Polisen fick i november i fjol tips om Eklund i utredningen om mordet på en 31-årig kvinna i Falun sommaren 2000, men uppslaget blev liggande.

Vid en presskonferens i Borlänge på måndagsförmiddagen uttryckte polis och åklagare blandade känslor.

Hittad på skogsväg

– Jag är stolt över polisens arbete. Samtidigt måste vi självkritiskt ställa frågan om vi hade kunnat undvika tragedin. Skulle vi hantarat tipset om den nu misstänkte annorlunda, sade Dalapolens länspolismästare **Sven Olov Hellberg**.

Englas kropp hittades sent på söndagskvällen i Gästrikland omkring fem-tio mil öster om Stjärnsund. Den tekniska undersökningen av fyndplatsen pågick hela måndagen. Det är ännu inte klarlagt om Engla dödades på fyndplatsen eller i trakten av Stjärnsund. Platsen där Engla påträffades ligger utanför det område som polis och frivilliga sökt igenom.

Erkänt ett brott till

Under måndagens förhör delgavs Eklund misstanke om ytterligare ett brott, ett våldtäktsförsök i Sandviken 2006. Han erkände det brottet.

– Det kan väl inte uteslutas att det kommer ytterligare nya misstankar. Man blir ju lite orolig när det dyker upp nya saker vid varje förhör. Själv säger han att det inte finns mer nu, säger mannens advokat **Jan Kyrö** till TT.

Kyrö vill inte avslöja några detaljer kring mordet på Engla, men säger att det inte rört sig om ett sexmord.

Vid ett förhör på söndagen erkände mannen först mordet på en 31-årig kvinna i Falun 2000 och därefter mordet på Engla.

Enskilt samtal

En av dem som var med under förhöret är **Dag Andersson** från Rikskriminalens mordkommission.

– Före förhöret hade jag ett enskilt samtal med Eklund och hans försvarare där jag sade att vi skulle delge honom misstankar om att ha dödat kvinnan i Falun, säger **Dag Andersson** till TT.

När Eklund informerats om vad polisen visste om hans inblandning i Falu-mordet ville han prata med sin advokat.

– När förhöret började valde Eklund att erkänna att han mördat kvinnan. Han berättade med egna ord om hur mordet gick till. Vi försökte sedan styra in förhöret på Engla men då nekade han till att ha något med hennes försvinnande att göra. Efter fortsatt förhör bad han att få ett enskilt samtal med sin försvarare. Efter det samtalet erkände han även att han bragt Engla om livet, berättar **Dag Andersson**. Efter erkännandet om Pernilla sade Eklund att mordet tryckt honom i åtta år.

Förhöret avbröts i samma stund den misstänkte sade sig vilja berätta var kroppen låg. Av polis fördes han sedan till den plats han pekat ut och där Engla låg. (FNB-TT)

Putin kan bli partichef

■ **MOSKVA.** Rysslands avgående president **Vladimir Putin** har uppgett att han strävar efter att bli en "nationell ledare". En del av rollen kan bli titeln ordförande för partiet Enade Ryssland.

Putin har hittills väntats bli ny partiledare i stället för **Boris Gryslöv**. På måndagen meddelade Enade Rysslands partimöte att en helt ny partiordförande kommer att införas för Putin.

Putin själv har hittills inte sagt om han kommer att ta emot uppgiften. Han väntas komma med sitt svar då han talar till partimötet på tisdag.

Under mötet väntas också den blivande presidenten Putins protegé **Dmitrij Medvedev** sannolikt att erbjudas partimedlemskap. Medvedev ställde upp i presidentvalet som en obunden kandidat, som stöddes av flera partier.

Stärker Putins ställning

Putin har redan lovat bli premiärminister då Medvedev tar över som president den 7 maj. Putin väntas behålla en del av presidentens makt i kulisserna också efter att han lämnat ifrån sig presidentposten. Ett tecken på det är tidningen Vedomosts uppgifter om att Rysslands mäktiga regionalledare i framtiden kommer att ställas under premiärministern i stället för presidenten.

Ordförandeskapet för Enade Ryssland skulle ytterligare stärka Putins ställning jämfört med Medvedevs.

Presidenten har makt att avsätta premiärministern men han behöver parlamentets stöd för att kunna utse en ny premiärminister. Enade Ryssland kontrollerar två tredjedelar av underhuset duman, vilket betyder att partiet spelar en avgörande roll då premiärministern ska utses. (FNB-AFP-Reuters)



Följer efter? Riksdagen kanske tar efter landskapsregeringens policy om att porrfria hotell ska bokas för tjänsteresor.

Montage: STEFAN ÖHBERG

HELSINGFORS. Hotellen är tills vidare ovilliga att avstå från porrkanalerna, men de är beredda att diskutera frågan. Hotellkedjorna anser att kanalernas ekonomiska betydelse är liten, men de vill behålla dem som en del av kundservicen.

det att var och en själv ska få bestämma om de ser på porr eller inte.

– Betal-kanalerna är snarare en extra service än en stor business. Kostnaderna går ungefär jämnt ut. Kunderna tittar till och med överraskande lite på betalkanaler, säger **Satta**.

Riksdagen överväger

En arbetsgrupp vid riksdagen bereder som bäst nya regler för riksdagens resor. Riksdagens förvaltningsdirektör **Kari T. Ahonen** betonar att frågan inte är av ekonomisk, utan av moralisk karaktär.

– Riksdagen betalar inte för porrkanalerna. Det är inget problem för oss. Ett beslut skulle närmast kunna skapa efterfrågan på hotell utan porrkanaler, säger **Ahonen**. Riksdagen anlitar hotell

som konkurrensutsatts av finansministeriet. De viktigaste kriterierna när hotellen väljs är läge, pris och kvalitet. I praktiken skulle det kunna bli svårt att hitta porrfria hotell.

– Nästa gång staten konkurrensutsätter hotell kommer man troligtvis att överväga om man ska beakta kanalfrågan. Det skulle vara konstigt om det kriteriet gavs högre prioritet än till exempel priset, säger **Ahonen**.

Branschdirektören för **Restel Oy:s hotell Jari Laine** tror att ett beslut att anlita hotell utan porrkanaler skulle kunna påverka konkurrensen mellan hotellen.

– Ett beslut som också gäller tjänstemän skulle ha betydelse om det påverkar efterfrågan på hotellen. Modellen som Åland tagit

i bruk kommer från Sverige, som har listat de porrfria hotellen. I Sverige är finns det närmare 500 hotell som tar avstånd från pornografi.

Scandics kommunikationsdirektör **Martina Tengvall** från Sverige uppger att hotellkedjan aktivt deltagit i debatten om ämnet.

– Det erbjuds fortfarande erotiska kanaler på våra hotell i Sverige. Det handlar inte så mycket om avkastning, utan betal-kanalerna är bara en valbar del av servicen, säger **Tengvall**.

Hon bollar över frågan till de politiska beslutsfattarna. – Erotiska filmer är accepterade i dagens samhälle. Det är politikernas sak, inte hotellbranschens, att besluta om det är så det ska vara. (FNB)

Projekt med nöd-sms går vidare

■ **HELSINGFORS.** Projektet att sätta upp ett system med sms som skickas ut vid stora olyckshändelser har fortskridit. Teleoperatörerna **Telia Sonera**, **Elisa** och **DNA** har den här veckan presenterat för myndigheterna sina planer

för att skicka nödmeddelanden.

Operatörerna vill ännu inte avslöja hur systemet fungerar i praktiken. Men med dess hjälp vore det möjligt att kontakta alla finska sms-anslutningar både i Fin-

land och utomlands. Inom Finland kunde meddelandena skickas till ett begränsat område och också till utländska besökare i området.

Operatörerna presenterar sina system för inrikesministeriet i mitten av maj.

Nöd-sms-systemet har planerats ända sedan tsunamikatastrofen annadag jul 2004. Försäljningsdirektör **Kalevi Westerlund** på **Elisa** tror att systemet kunde tas i bruk från början av år 2009. (FNB)

Ekonomi

Mild vinter minskade elförbrukning

HELSINGFORS. Elförbrukningen minskade tydligt i vintras tack vare det varma vädret. I januari-mars gick det åt över 2,5 procent mindre el än för ett år sedan, uppger Energiindustrin.

förra året. Energiindustrin rf förväntar sig att elförbrukningen ökar i snitt 1,2 procent årligen fram till år 2020.

Konsumtionstoppen inträffade i början av januari, men blev över tusen megawatt lägre än ett år tidigare. Topp-effekten var 13 800 megawatt. Konsumtionen närmade sig toppsiffrorna också i slutet av november och i mitten av december.

Produktionen av el med vattenkraft har ökat med en fjärdedel under det senaste året. I gengäld minskade produktionen av kolkraft med nästan en tredjedel.

Samproduktion

Också samproduktionen av el och värme minskade något på grund av det milda vädret. Vindkraftsproduktionen ökade med 55 procent tack

vare det blåsiga vädret och ökad kapacitet.

Under det senaste året har 30 procent av elektriciteten samproducerats med värme, 25 procent kom från kärnkraftverken, 16 procent från vattenkraftverken, 14 procent från kondenskraftverk och 0,3 procent från vindkraftverk. 15 procent av elektriciteten importerades. (FNB)

Mot slutet av vintern blev det ändå så kallt i södra Finland att elförbrukningen i mars gick upp en procent jämfört med

Myndigheterna och tiggarna

■På fredagen 11.4 träffades polismästare **Camilla Hägglund**, avdelningschef **Carina Strand**, socialnämndens ordförande **Harriet Lindeman** samt socialdirektör **Susanne Lehtinen** för utbyte av information och för att hålla sig informerade om läget beträffande tiggarna på våra gator. Chefsläkare **Margareta Bondestam**, ÅHS, var också kallad, men hon var förhindrad att delta.

Socialdirektören har sänt ut nedanstående meddelande som sammanfattar de olika myndigheternas roll i ärendet.

Utlänningar som tigger på gatan har under år 2007 blivit ett fenomen vars konsekvenser syns särskilt i Helsingfors och andra huvudstäder men också på andra orter i landet. I slutet av mars 2008 kom de rumänska tiggarna till Mariehamn och fenomenet har behandlats i stor utsträckning i dagstidningarna. Största delen av de utlänningar som tigger på gatan är rumänska eller bulgariska medborgare som hör till de romska minoriteterna.

De tigger på gatan och saknar husrum eller bor i tält och bilar på allmänna platser. Beskikningarna för tiggarnas hemländer bekostar inte inkvartering eller en eventuell hemresa. De finländska myndigheterna måste alltså besluta om tiggarna skall få hjälp och eventuellt återsändas till sitt hemland.

Fri rörlighet hör till grundrättigheterna inom EU. Även



Behandlas illa. De romska minoriteterna diskrimineras bland annat på arbetsmarknaden i Rumänien, berättar socialdirektören. Foto: ANDREAS DIENERT

tiggarna har rätt att vistas i landet under tre månaders tid, förutsatt att de har giltiga pass eller identitetsbevis. Under denna tid är tiggarna i regel i samma ställning som turister vad gäller utkomststöd. De förutsatts ha

nödvändiga tillgångar för vistelsen här och för hemresan. Det mottagande medlemslandets socialvårdssystem skall inte belastas. I fall vistelsen varar längre än tre månader skall tiggarna registrera sig hos polisen. I

samband med registreringen krävs en redogörelse för hur personen i fråga försörjer sig och sin familj. Om personen ansökt eller kontinuerligt ansöker om utkomststöd eller om bostad ordnats åt en tiggande familj, kan detta ligga till grund för en avvisning från landet.

Utkomststöd tillgrips alltid i sista hand, om ett nödvändigt behov av hjälp inte kan tillgodoses på något annat sätt. Följaktligen kan det i särskilda fall beviljas utkomststöd för hemresa samt matkostnader för en dag.

I de fall minderåriga barn används i tiggeriet eller barnen tvingas övernatta under bar himmel ingriper barnskyddet. I första hand informeras föräldrarna om barns rättigheter enligt vår lagstiftning. Om föräldrarna inte kan ordna bostad eller hemresa åt barnet och sig själva vidtas åtgärder för att få barnet placerat, i första hand i form av en stödåtgärd inom öppenvården i samarbete med vårdnadshavarna.

Om detta inte lyckas och barnets hälsa och utveckling äventyras omhändertaras barnet.

Polisens primära uppgift är att upprätthålla ordning och säkerhet. Tiggeri är inte i sig förbjuden verksamhet, om det inte är störande. Polisen kan avvisa en person som vistats mindre än tre månader i landet, i övriga fall är det utlänningsverket som fattar beslut om avvisning.

Tiggande EU-medborgare kan avvisas främst med anled-

ning av att de inte uppfyller förutsättningarna för registrering eller upprepat tyr sig till utkomststöd eller någon därmed jämförbar förmån. Polisen följer även med eventuell brottslighet som följer i tiggeriets spår samt utreder huruvida verksamheten är organiserad eller uppvisar tecken på människohandel.

EU-medborgare som tillfälligt vistas i landet, såsom tiggare och turister har rätt till akut sjukvård och medicinsk nödvändig vård. Sjukvårdskostnaderna återkrävs via Folkpensionsanstalten av patientens hemland.

Problem uppstår ifall patienten inte har sjukförsäkringskort. Då får vistelsen delvis stå för kostnaderna.

I Helsingfors har 30-40 tiggare vistats sedan sommaren 2007, i Stockholm och Oslo betydligt större mängder. Enbart i Stockholm har ca 15 barn omhändertagits.

I Paris är tiggandet organiserat och myndigheterna har avvisat ca 3000 tiggare. Samtidigt har de franska myndigheterna påbörjat olika hjälpprojekt i Rumänien. I Italien har man antagit en förordning som berättigar till utvisning av EU-medborgare. Italien är det land som fått ta emot den största mängden rumänska tiggare.

I början av april hölls ett seminarium om tiggerisituationen i Finland och i Stockholm. Behovet av samarbete är obestridligt. Problemet

måste angripas på EU-nivå för att kunna utöva påtryckningar på Rumänien.

De romska minoriteterna diskrimineras bland annat på arbetsmarknaden i Rumänien, där det finns en lag enligt vilken det krävs åtta års grundskola för att kunna få ett okvalificerat arbete på t.ex. en byggarbetsplats. Detta utesluter en stor del av romerna, samtidigt som det råder arbetskraftsbrist i Rumänien och landet lockar till sig arbetskraft från bl.a. Kina och Indokina.

Uppskattningsvis finns det ca ett par hundratusen rumänska tiggare runt om i Europa. Problemet kan få en lösning enbart om romernas levnadsförhållanden förbättras i hemlandet.

I riket har inrikesministeriet tillsatt en arbetsgrupp som skall kartlägga behovet att förenhetliga myndighetsåtgärderna när det gäller tiggare och bereda de anvisningar eller lagändringar som krävs. Arbetsgruppens mandattid går ut 30.6.2008. Mariehamns stad följer aktivt med vad som händer i andra städer eftersom vi är en del ett större sammanhang.

För att medborgarna skall kunna bidra med pengar till eventuella hjälpprogram i Rumänien diskuterar Helsingfors stad bland annat med Kyrkans utlandshjälp och Diakonissanstalten om eventuella lokala åtgärder. Något beslut i den saken finns ännu inte att tillgå.

Susanne Lehtinen, socialdirektör

Åland kan gå i bräsch för bättre miljötänkande

■**Kära Ålänningar!** Nu är det dags att agera i tid annars blir det som det blivit med badhusbyggen, KK-hus och andra vansinniga beslut av våra styrande.

Det saken nu gäller är den motion som **Rauli Lehtinen** lämnat in. Enligt artikeln i Nyan så är han återigen ute efter att "sätta stopp" för biltrafiken. Han vill sätta upp vägtullar, införa rusningsavgifter, tillåta att bilar med jämn slutsiffra bara få köra på jämna datum och med udda slutsiffra bilar på udda.

Undrar hur man tänker när man lägger sådana förslag, kanske borde man se över hur geografien och infrastrukturen ser ut på Åland och då speciellt i Mariehamn, som sannolikt är målet för dessa biltullar! Ser man på en storstad så är det helt annorlunda, där det geografiskt och infrastrukturellt finns alternativ.

Det enda vettiga i motionen är förslaget om infartsparkeringar, i det fall dessa kombineras med en fungerande



Tät trafik. "Vilka andra - fungerande - alternativ än egen bil har vi idag?" undrar insändarskribenten. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

kollektivtrafik till och från, och förhoppningsvis också en motor för dom som sedan nyttjar parkeringarna? Det är bättre med belöning än bestraffning! Infartsparkeringar är en åtgärd som skulle få en direkt effekt på trafiken och därigenom bidra till minskade utsläpp medan de som skulle drabbas av tullar och liknande är pensionärer, låginkomsttagare och barnfamiljer. Inom dessa grupper finns det en hel del som faktiskt måste använda bilen. Man ska ta sig till och från den numera långt bort belägna livsmedelsbutik/banken/posten, komma till och från sitt (låg)lön jobb och köra barn till och från dagis, skola och fritidsaktiviteter.

Vilka andra - fungerande - alternativ än egen bil har vi idag?

Det är en utbredd naiviteten hos politiker att man löser alla problem genom att införa skatter och avgifter. Alla dom

kostnader man lägger på producenterna för att få dom att minska sin negativa miljöpåverkan är verkningslösa.

Det enda som händer är att producenterna lägger ut de ökade kostnaderna på oss konsumenter, för ingen är väl så naiv och tror att företagen krymper sina vinster motsvarande vad som påläggs dem i form av skatter och avgifter.

Vi kan ta som exempel påfundet med utsläppsrafter. Vad händer där? Inte har det hjälpt miljön nämnvärt, det har bara resulterat i högre konsumentpriser! Borde man inte istället stödja och främja producenterna för att uppnå långsiktiga, hållbara lösningar?

Drivmedelskatterna höjs hela tiden för att man av miljöskalet vill få ner bilåkandet, men vad är det för lösning? Det enda det resulterar i är mera pengar till statskassan och mindre pengar kvar för konsumenterna, för vilka alternativ har vi?

Min uppfattning är att politikerna "silar mygg och sväljer elefanter". Hur mycket negativ miljöpåverkan har inte alla dessa soptransporter som pendlar fram och tillbaka till Sverige, ostar som körs från ÅCA till Sverige (Ockelbo) för paketering och sen tillbaka för försäljning på Åland, gamla bussar i kollektivtrafik som spyrt ut dåligt renade avgaser eller trafiken med Ålands renhållningsbilar som ökat avsevärt sedan MISES nya system kom igång!

Listan kan förmodligen göras hur lång som helst - det är bara toppen på isberget vi ser. Skulle man börja gräva lite får man säkerligen fram en hel del som skulle gå att ändra på och göras bättre, men tills vidare verkar det som om det är medborgarna som ska ställas vid skampålen och stå för hela notan!

Tänk om Åland istället skulle gå i bräsch för ett bättre, större och hållbart miljötänkande istället för att zombieaktigt följa vad "alla andra" gör? Åland kunde bli ett land som hela världen tittade på och tog efter! Stötta företag som verkligen gör något positivt för miljön t.ex. genom skattelättnader, för utan morot kommer det aldrig att ske.

Stötta och belöna innovativt tänkande för miljön! Idéer finns nog om rätt folk får komma till tals.

Så, kära Ålänningar, agera NU!

Peter Lundmark

Vems är ansvaret för skärgårdens miljö?

■**Nyligen** framfördes genom ett medborgarinitiativ ett förslag till miljöförbättrande åtgärd i Skärgårdshavet till den Interregionala Östersjögruppen. Enligt förslaget, som går ut på inrättande av en generell hastighetsbegränsning i trånga skärgårdsleder, skulle en max fart på 15 knop gällande fartyg över 20.000 brt. fastställas i farledsavsnitt närmare 0.3 sjömil (550m) från större landenheter.

Sådana fartbegränsningar gäller redan sedan flera årtionden i Stockholms skärgård, där cirka 70 procent av sträckan Ålands hav-Stockholm är fartbegränsad. Regionkommitténs Östersjögrupp svarade att man inte vill befatta sig med dylika detaljfrågor då man inte vet vilka konsekvenser en fartbegränsning skulle ha för sjöfartsnäringen.

Tidigare propåer om fartbegränsningar i farleden norr om Föglö har av Landskapsstyrelsen avvisats med hänvisningar till de inskränkningar i trafiken på Åland som trafikidkarna hotat med ifall farterna begränsas.

I sitt senaste utlåtande (2006) hänvisade dåvarande landskapsregering till en fiktiv risk för höjda farter i farledens fria avsnitt ifall fartbegränsningar inrättas. Detta påstående mot-sägs av rederierna som menar att man redan fullt ut nyttjar fartygens fartresurser där detta

är tekniskt och säkerhetsmässigt möjligt.

Frågor till Ålands Landskapsregering: vilken är den nuvarande landskapsregerings inställning till fartbegränsningar i skärgårdslederna? Står man fast vid tidigare regeringars uppfattning och fromma förhoppningar om att farterna kan regleras på frivillig väg? Hur avser landskapsregeringen minska färjtrafikens skadeverkningar eller anser landskapsregeringen att miljön i Skärgårdshavet är mindre värd att värnas än den i Stockholms skärgård?

På vem vilar det övergripande ansvaret för skärgårdens miljö, Ålands landskapsregering eller Finlands Sjöfartsverk?

Frågorna vinner ökad aktualitet i och med att det nya monsterfartyget som av Tallink snart sätts in på linjen Åbo-M:hamn-Sthlm, förmodligen kommer att försätta traditionen att med våld stressa fram genom skärgården tur och retur på 24 timmar.

Har vi som värnar miljö och kontinuitet i skärgården inget försvar mot förstörelsen? Bygger man en skyddsvall i sin hamnvik mot svall och sug, blir man åtalad för miljöbrott, men fortsätter man att i årtionden riva ner 100 kilometer stränder och skada känsliga skärgårdsvatten är det fritt fram.

Johan Franzén

► SÄLJES

RADHUSLÄGENHET i Västernäs

82 m² i tvåplan, 4 rum och kök.

Utgångspris 160.000.
Tel 0457 313 5787

Refreshment till Rockoff? Det är ju fantastiskt!
MESS FRÅN 040.

debatt

Fastighetsägarens nya matta

■ **Självklart** skall det satsas på ny matta till Eckeröhallen! Det är ekonomiskt oförsvarbart att låta E-hallens väluppbyggda verksamhet försvinna. Man bör snarast se över avtalen och få en bra och ekonomisk lösning för framtiden.

■ **Eftersom** det konstaterats att mattan måste bytas är det viktigt för E-hallens framtida verksamhet att få ett beslut när mattan skall bytas. Vem vill spela fotboll i en hall där man vet att man lätt får skador? Dåliga rykten sprids snabbt! Det är vi tyvärr duk-tiga på! En verksamhet som fått dåligt rykte tar alltför lång tid att bygga upp och reparera. Dessutom är det ekonomiskt oförsvarbart att låta E-hallen förfalla.



■ **Som** arrangör för den årliga Värmässan i Eckeröhallen är jag direkt berörd av E-hallens framtid. Mässforum Ålands målsättning är att arrangera mässor och sammankomster med deltagare från hela Norden. Eckeröhallen har utrymme. Att "sälja" en hall, som fått dåligt rykte på grund av

■ **Snart mässdags igen.** "Det är därför mycket viktigt att Eckeröhallens matta byts ut snabbt." skriver insändarskribenten, som är med och arrangerar Värmässan i hallen.

Foto: ERKKI SANTAMALA

negligerig, känns inte bra. Planeringen för framtida arrangemang försvåras då jag ställer mig frågan: vad händer om man inte byter mattan? Tyvärr gjordes alltför mycket kompromis-

ser vid byggandet för att hallen skall fungera som en mässhall också. Det saknas utrustning och utrymmen. Som sporthall fungerar hallen mycket bra. Det är därför mycket vik-

tigt att Eckeröhallens matta byts ut snabbt.

Gunnel Nilsson
Hyresgäst och arrangör

Skall förvaltningens anställda minska?

■ **Mycket riktigt** har staten antagit ett produktivetsprogram för att minska på antalet anställda inom förvaltningen. I Finlands regerings ramar för statsfinanserna för åren 2009-2012 som presenterades för allmänheten den 13.3.2008 avser man att som framgår i bilaga 3 om personalkonsekvenserna av nämnda ramar att fram till 2015 skära ner antalet årsverken i hela förvaltningen med ytterligare 4800 från redan beslutade 9645 årsverken.

■ **Inom sjuk- och hälsovårdsministeriet** förvaltning där också arbetsskyddsverksamheten är placerad under kolumnen nya åtgärder skall enligt ramarna antalet årsverken skäras ned sammanlagt med 463 årsverken fram till 2015. Med redan planerade åtgärder fram till 2011 kommer antalet årsverken inom ministeriets förvaltning

att minskas med 803. Distriktschef **Markku Marjamäki** för Nylands arbetarskyddsbyrå som deltagit i det förberedande arbetet inför regionförvaltningsreformen för arbetarskyddets del inom social- och hälsovårdsministeriet uppges i facktidningen Raken-taja 3.4.2008 nr 7 sidorna 8-9 att staten minskar sina anslag till regionförvaltningens olika förvaltningsområden och att de olika förvaltningsområdena har ett sparkrav om procent, men att arbetarskyddet står inför ett sparkrav om 20-25 procent av resurserna. I årsverken räknat skulle det enligt honom betyda en minskning av 100 tjänster från nuvarande 450 inom denna enhet. Kan riskdagsledamot **Elisabeth Nauclér** alltså dementera denna uppgift och farhåga?
Henrik Lagerberg
FFC:s representant på Åland

NYANS ROS

...till **Accordion Club** för trevlig underhållning i värkvällen. Från oss på Rönngården.
...till **Bjarne Björk och Maria Björke** på Sundqvists resor för en trevlig mäss- och shoppingresa

till Älvsjö den 12.4. Hälsningar Anja, Marianne, Gunnevi, Per och Marek.
....till **Sara och John-Adam** för en fin sångstund på Rönngården. De boende och hemvårdspersonalen.

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Refreshment till Rockoff? Det är ju fantastiskt! **040.**

■ Nu är det dags att sluta publicera alla rasistiska mess. Trodde inte det var så här illa på vårt idylliska Åland. Freds lördagskrönika var mitt i prick. **"Beklämd"**.

■ Hej Dennis! Här är en idé till Rockoff. Varför inte försöka få hit Team Cans ifrån Körslaget? **Mora.**

■ Annika! Glöm det där med miljöskatt på nötkött. Höjda priser har redan handelen och industrin fixat, något som inte uppfödaren får del av. 20-30 % höjning på några veckor. Det kallar jag luren-drejeri. Men de har väl så stora kostnader vilket inte uppfödaren har. Alla vet ju att nötboskap växer upp av sig själv. **0457.**

■ Till dig som undrar om City Livs jagat bort rumänerna från gatan. Dessa musikanterna behöver nog inte blockera ingången till varuhuset som dom gjorde flera dagar. Har man tömt sina fickor flera gånger i deras hatt måste man kunna gå in utan att betala inträde. **040.**

■ Söt tjejl som höll upp dörren för mig på blir i söndags vid 4 tiden :) **040.**

■ Håller helt med dig, "En som tröttnat nu", att alla busschauffisar är så snäsiga mot alla passagerare och var är den unga chauffören som är den enda med ett glatt humör? **"Landsbon"**.

■ Hur kan s.k. advokater åta sig att försvara brottslingar? Bortsett från pengarna förstas? **"Mtt"**. Svar: Och hur vet man att en person är en brottsling innan domstolen dömt honom/henne? Alla har rätt till en försvarare i ett demokratiskt samhälle. **Red.**

■ Är det någon som kan övertyga mej om att dödsstraff INTE borde användas på 42 åringen som dödade Engla? Nu BORDE det väl vara befogat? **040.** Svar: Så kan man tycka i bedrövelsen, men dödsstraff är aldrig befogat i ett demokratiskt samhälle. **Red.**

■ Jag blir så berörd av tioåriga Englas öde. Ett oskyldigt barn blir mördad av en 42-årig man. Nu måste vi alla hjälpas åt

att påverka samhället, våra åtaganden och dess lagar å förordningar. Vi måste lära oss och våga reagera när vi ser och märker att människor begår fel. Vi måste också påverka våra politiker och tjänstemän mera. Vi kan inte bara sucka och acceptera att våld och brott trappas upp i vårt samhälle. Rätt vad det är, drabbas du eller jag på ett eller annat sätt. Agera nu! Från **"En som drabbats av 2000-talets psykiatrikrati"**.

■ Vad roligt att så många fantastiska barn kom till "Barnens planet"! Hoppas att alla ni som var tvugna att vända i dörren för att det var fullt, kunde komma tillbaka kl.16 för att se Tobbe Trollkarl! Ni kan se ett trolleritrick med Tobbe på www.savetheplanet.ax Hälsningar från **Magnus & Sophy**.

■ Ett gigantiskt stort tack till alla som var med och hjälpte till på "Barnens planet" i helgen! Tack för att du är en sån fantastisk vaktmästare, Anders på Idrotts-gården! Du var guld värd i helgen! **Magnus & Sophy** - SaveThePlanet.ax

■ Fy f-n va förbannad man blir på folk som kör på katter och inte stannar och ser ifall dom lever. Hånade i Mangelbo i lördags. **0457.**

■ Jag tycker att Mariehams församling skall ringa i kyrkklockan för att hedra den döda svenska flickan Engla. **"Vän till Englas mor och far"**.

■ 30 timmar samhällstjänst för upprepade misshandel med potentiellt dödlig utgång. Skratta eller gråta... **040.**

■ Visste inte att åsikter om tiggeri klassificeras som rasism... **040.**

■ Har någon annan än jag tänkt på att alla som är "anti" tokio hotel (andra band också...) inte ens har hört dom?! Tänk efter innan ni säger något! **0457.**

■ En famn med rosor till roudern Micke som tack för skjutsen. **LORDI.**

■ 14-åring som tjuvar om älskare oavsett om det är kär? Svår gör du oxå! Nej lilla du, väx upp! Du hinner nog skaffa en älskare längre fram! **0457.**

■ Ni som förordar subventioner och andra privilegier till dem som köper miljöbilar - om ni då menar etanolbilar (väl de enda möjliga idag), läs Jarl Ahlbecks insändare i dagens Hufvudstads-bladet, 14.4! Tänk efter före! **040.** Svar: Enligt svenska Vägverkets definition på miljöbil handlar det om en bil som släpper ut högst 120 gram koldioxid per kilometer. Som miljöbilar klassas då också snåla dieselbilar (med partikelfilter), bensinbilar och också gasdrivna bilar, vid sidan om etanolbilarna. **Red.**

■ Här blir vi väl emottagna - sa romerna. Men vi från öst blir påhoppade! Snyggt samhälle! Även jag har berättat för mina vänner och släktingar på östra sidan att de, enligt åländskt synvinkel, inte är önskade här. Vad skulle hända om alla vi som känner oss påhoppade skulle sticka?? När som vill hänga på? **044.**

■ Vilken kille syftar du på som bor vid Skönviksvägen? :) **040.**

■ Ett tips till "parkavdelningen" som snyggat till träden i stan, så ni ska inte säga av den gren ni står på ju... **040.**

■ ÅÇA höjer mjölkpriset igen! Arlas mjölk smakar bättre och bättre! H från **"Fattig ålämning"**.

■ Nå hur har det gått för det privata näringslivet nu då. Har ni lyckats övertala dom där nykomlingarna att stanna och jobba över sommaren eller har dom åxo krav på minst minimilön. **040.**

■ Klart man vill elda upp sin rivningskåk. Det är ju mycket billigare än att riva, men är det lagligt med dagens miljölagstiftning? Vem ger tillståndet? **0457.**

■ Anmäl er till Ålenskurs vartävling! Behövs mera anmälningar annars kanske tävlingen inte blir av. **040.**



■ **Öppet.** Så här såg det ut under förra årets öppna ateljé. Ann-Britt Eriksson öppnar sin ateljé för alla som vill titta. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

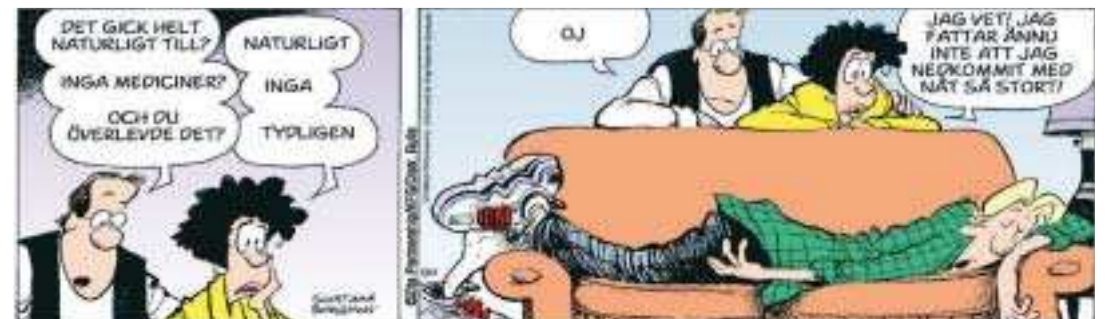
Vad är konst?

■ **Är det de** självtänmda konstguruna som troligen befinner sig i de högre konstmetafysiska sfärerna som anser vad som är god konst? Eller är det till äventyrs de vanliga "konst" - förstå - sig - på - arna som bekänner sitt godtycke? Eller är det slutligen kanske, bara vi oakademiska konstälskare som innehar det ultimata konsttyckandet? Svåra frågor, mina personer!
Gott folk! Varför inte besöka de öppna ateljéerna den 3-4 maj och kanske få oanade konstupplevelser?
För se, nu finns det, förvisso, mycket utbud att välja emellan, till allas välfortjänta tillfredställelse.
Stringent konsthälsning
Ingmar Eklund

HÄLGE



ZITS



”Vi håller inte alls på att gå under. Vi är många, vi mår bra, vi har teatrar, universitet, familjeföretag, militärtjänstgöring, tidningar och politiska partier. (---) Vi finns här. Det är inte synd om oss.
MONICA ÅLGARS I HBL OM FINLANDSSVENSKAR

ledare



Karin Erlandsson
Epost: karin.erlandsson@nyan.ax
Telefon: 528 467



Bakom ridån

Ulf Weman

Vad är en holme då?

Läser i Husis lördagsbilaga Volt att EU har definierat vad en ö är för något: "En ö skall ha en yta på minst 100 hektar, en fast bosättning på minst 50 invånare, vara utan fast vägförbindelse, ha ett avstånd till fastlandet på mer än en kilometer och ligga i havet."

Med reservation för att Volt kan ha uppfattat saken fel, man bör ju som journalist helst få tag i informationen direkt från källan, så är denna ö-definition intressant.

Det är många öar i det åländska öricket som enligt EU inte är öar.

Att de ligger i havet är helt klart. Många är också över 100 hektar stora, men de flesta under. Att de flesta är utan fast vägförbindelse är klart. Det är också mer än en kilometer till fastlandet.

Eller vad är fastlandet? Är vi självständiga här, eller bara självstyrda? Alltså, räknas fasta Åland som fastlandet eller är det det finländska fastlandet som är fast land för oss ålänningar? Sverige får väl inte räknas.

Hur som helst, mer än en kilometer är det.

Värre är det med invånarantalet. Hur är det med Lappo till exempel? När man verkligen upp till 50 invånare där? Och om de inte gör det, vad är då Lappo om det inte är en ö.

Kan Lappo vara en holme? Vi kan hoppas på att EU inte har fått korn på begreppet holme. Kanske vi själva skulle komma på en definition på holme innan det händer.

Vad är då en holme? "En holme skall ha en yta på högst 100 hektar, ha en fast bosättning på högst 50 invånare, vara utan fast vägförbindelse, ha ett avstånd till närmaste ö på mer än 0,1 kilometer och ligga i Östersjön."

Detta som ett förslag.

Byråkratiskt påfunna definitioner kan man ha roligt åt. Det är ju också en tack-sam ingång till kritik av unionen. Men det är bäst att vara på sin vakt. Om man plötsligt upptäcker att man inte längre bor på en ö, utan en holme, kan det få långt gående konsekvenser.

I ett vidare perspektiv kan man undra vilken den övre gränsen är.

Är Grönland en ö? Alla kriterier är uppfyllda, men minimigränsen 100 hektar är överskriden många gånger om. Jordens största ö kallas den, med sina 2,17 miljoner kvadratkilometer.

När blir ön en kontinent då? Australien är ingen ö.

Så kan man fundera en måndag eftermiddag när dagens larm börjar lägga sig, artiklarna skrivs klart, sidorna börjar ta form och ännu en produkt är klar att levereras till sina läsare.

Och när du läser detta är produkten redan gammal och arbetet med nästa nummer skall strax ta vid.

Hjulen snurrar, då är det ganska egalt om man sitter på en ö, eller en holme.

Världen förändras och postkontoren med den



Förändring. Det är mänskligt att oroa sig och protestera mot förändringar. Men förändringar, som att postkontoret i Eckerö flyttar, är ett tecken på att ett samhälle lever.
Foto: ERKKI SANTAMALA

För vem skall ett postkontor finnas? För turisterna eller för ortsborna?

Tecknet på en levande bygd är att saker förändras. Därför är det positivt att posten i Eckerö skall flytta från Eckerö post- och tullhus till butiken. För de flesta Eckeröbor betyder det en praktisk förbättring av de vardagliga bestyren. De kan göra sina postärenden samtidigt som de handlar och behöver inte köra en extra sväng till exempel för att hämta paket.

Förvisso är postkontoret i Eckerö post- och tullhus landets äldsta postkontor. Kulturhistoriskt är det synd att stänga det. Å andra sidan kan ingen kräva att traditioner och historia skall styra människors vardag i dag, om traditionerna inte längre har en funktion.

Ta marthorna i västra Saltvik som exempel. För några månader sedan lade de ner verksamheten. Medelåldern på de aktiva var hög och ingen ville längre driva verksamheten. Det enda rätta beslutet i det läget är att avsluta föreningen.

En gång i tiden grundades marthaföreningen i västra Saltvik för att det fanns många kvinnor som hade ett behov av att träffas, prata hushåll och umgås på marthors vis. 93 år senare hade kvinnorna i byn inte längre samma behov. Det oförståndiga i det läget skulle vara att tvinga fram en ordförande som skulle tvinga fram en verksamhet och alla skulle ständigt ha dåligt samvete för att de inte är aktiva nog. Det förståndiga är att inse att verksamheten är till för medlemmarna, och behöver medlemmarna inte längre verksamheten avslutas den.

Om några år kanske västra Saltviks marthaförening uppstår på nytt. Då finns det nya kvinnor som har ett behov att umgås på marthors

vis och som brinner för verksamheten.

Och om några år kanske Eckeröborna finner att postflytten inte var så farlig. Den kanske till och med underlättade vardagen.

Att Posten väljer att flytta sina tjänster från Eckerö post- och tullhus är en utveckling som följer postens handlande i de flesta städer i Finland. Små orter med eget postkontor får se postens tjänster flyttade till en matbutik. För de flesta innebär det att ärendena i stan sköts snabbare än då man skall köpa på och besöka fler ställen.

Att bevara något bara för att det har ett kulturhistoriskt värde är egentligen inget argument. De dagliga bestyren för en Eckeröbor ser i dag annorlunda ut än för 180 år sedan då posten öppnade sitt kontor i post- och tullhuset. Då måste också omgivningen förändras.

Verksamheten i Eckerö post- och tullhus är i dag livlig med konstutställningar, ett välbesökt café och försäljning av hantverk. Många Eckeröbor har visat med namnsamlingar, möten och demonstrationer att de vill fortsätta ha ett livligt post- och tullhus. Landskapsregeringen har tillsatt en arbetsgrupp som skall fundera över en utveckling verksamheten. Besökarna är många, men knappast kommer de enbart för postens skull.

Posten har redan kommit med en utmärkt lösning. De fortsätter med service i post- och tullhuset för turister under sommaren och fram till den sista september. Under lågsäsong öppnas kontoret för förhandsanmälda grupper. All annan verksamhet i huset fortsätter och skall till och med utvecklas.

Under högsäsong kan turisterna skicka sina vykort och besöka landets äldsta postkontor. Vintertid kan ortsborna hämta sina paket vid butiken.

Ponera ett dylikt scenario: postkontoret fortsätter finnas i Eckerö post- och tullhus. Allt fler Eckeröbor börjar göra sina postärenden i stan samtidigt som de gör andra ärenden i stan. Det blir mindre besvärligt än att köra en extra sväng till post- och tullhuset. Posten tycker efter ett tag att ingen post alls behövs i Eckerö, eftersom ingen utom turister besöker kontoret. Posten försvinner helt från Eckerö och orten blir lite mindre levande och attraktiv för inflyttare.

Det centrala ordet i scenariot är "turister". För turisterna har kulturhistoriska värden tyngd. På sin lediga tid besöker turister gärna postkontor och annat som funnits några hundra år. Men inte kan man bevara postkontoret på ett för ortsborna opraktiskt ställe bara för att turisterna har tid att besöka det på sin fritid.

För vem skall ett samhälle finnas och fungera? För dem som bor där året om eller för dem som besöker orten några veckor om året?

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2007:
7.285 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Ulf Weman
tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör:
Kiki Alberius-Forsman
tfn (018) 528 451
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomischef:
Karin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print AB,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2008
Fortlöpande helår..... 179 €
halvår..... 95 €
kvartal 49 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Efter text & mindre annonser	Annonsstorle 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket. © lantmateriverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.45 L1) → 07.00/08.00 13.45 2) → 19.15/20.15	ÅBO M:HAMN → 13.35 → 00.45 L	M:HAMN 04.25 → 09.30/17.00 13.45 1) → 18.15/19.15 00.50 L → 06.10/07.10	STOCKHOLM M:HAMN → 23.45 → 02.40 L → 13.35
M:HAMN 23.55 → 09.55/17.00	H:FORS M:HAMN → 04.15		

1) Charter Silja Festival 14.4, 21.4, 27.4, 1.5. Kontakta oss för mera information. 19.4 avg Festival 12.45 Långnäs-Stockholm 2) 19.4 avg 11.50 Långnäs. 20.4 Charter

SILJA LINE
www.tallinksilja.fi

Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 (1,64€/besvarat samtal+alltid In/msa)

TALLINK
Sthlm - Mariehamn - Tallinn

18.00 - 00.50	→	01.00 - 10.00
10.00 - 05.00	→	04.50 - 18.00

Torggatan 14 • www.tallinksilja.fi • tel 16 711 el. 06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal + alltid In/msa). Check-in senast 30 min. före avgång

ÅLANDSTRAFIKEN 23.3-15.6.2008

MARIEHAMN-KAPPELSKÄR

Måndag-torsdag	Fredag-lördag		Söndag		
MAR	KAP	MAR	KAP	MAR	KAP
08.00	→ 09.30	07.00	→ 08.30	13.00	→ 14.30
16.00	→ 17.30	13.00	→ 14.30	19.00	→ 20.15
15.30	→ 12.00	19.00	→ 20.15	18.30	→ 15.00
22.30	→ 19.00	12.30	→ 09.00	00.05	→ 20.30

ANM Valborgsmässoafton 30.4 trafik enl fred.-lörd. turlista. 1.5 trafik enl sönd. turlista

Buss Sto-Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avg. Buss Norrtälje-Kapellskärs ca 45 min före fartygets avg. Även buss Kap-Sto (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM
01.10 L 1)	→ 06.30
04.35 M	→ 09.40
10.15 M 3)	→ 15.30
14.25 M 2)	→ 18.55
14.10 M	→ 07.45 1)
23.35 M	→ 16.45
07.45 M	→ 18.00
03.20 L	→ 20.10 2)

1) Isabella ur trafik 13.4 kl 19.40 i Åbo. Åter i trafik 17.4 kl 21.00 i Åbo.
2) Amorella ur trafik 15.4 kl 07.45 i Åbo. Åter i trafik 18.4 kl 08.45 i Åbo.
3) Reservation för charteravgång. Kontakta vår resebutik för info. M=Mariehamn L=Långnäs

ÅLAND-FINLAND dagligen

ÅLAND	ÅBO	H:FORS
03.30 L 2)	→ 07.35	
14.25 M 1)	→ 19.50	
23.45 M	→ 10.00	
14.10 M	→ 08.45 2)	
01.00 L	→ 21.00 1)	
04.25 M	→ 17.30	

VIKING LINE Storgatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11 www.vikingline.ax

Turlista t.o.m. 24/4 2008 (lokala tider)

Från Eckerö
alla dagar 13.30 och 18.30, fre-mån även 08.30.

Från Grisslehamn
alla dagar 10.00 och 15.00, tors-sön även 20.00.

Skoj ombord alla dagar!
Kryssningsvärdar måndag-fredag med musik, frågesport, melodikryss och dansvänlig musik. Lördagar dansorkester och söndagar jazz/evergreens. Måndagar bingo med fina vinster. Se hela programmet på www.eckerolinjen.ax/underhallning

Bokning:
tel. 28300, växel 28000, Grisslehamn, tel. 0175-258 00
www.eckerolinjen.ax

ECKERÖ LINJEN
Torggatan 2, 22100 Mariehamn

Ring och
TIPSA!
23 444
DYGNET RUNT

Nya Åland
☆☆☆

Hållbar utveckling
5 ÅRS KVALITETS-GARANTI
PÅ ALLA
HYUNDAI
PERSONBILAR

ZEBRA BIL
www.zebrabil.ax • tel 31 762

LEDIGT ANNONSUTRYMME Kontakta annonsavdelningen, tel 23 444, eller e-post: annons@nyan.ax **Nya Åland** ☆☆☆

TISDAG 15 APRIL 2008

dagens ålänning | **vädret** | **dagens rätt**

"Ägnar sig åt hjärngymnastik"
Så, den traditionella frå-

Engagerad. Anita Söderlund har levt det mesta av sitt riktigt aktiva liv i Helsingfors, numera är hon engagerad på Åland och verkar trivas bra med det.

som har samma koreografi i alla länder. Vill man vara med är det bara att ta kontakt med aktivitetshuset.
Hur länge har dansen varit ditt intresse då?
- Nå, ungefär 12-14 år. Jag har tillbringat det mesta av mitt aktiva liv i Helsingfors.

gan, vem är det du vill hälsa till?
- Igen speciell, till alla som känner mig. Jo, förresten! Pusselgänget på aktivitetshuset, vi har just lyckats lägga färdigt ett.

Text och foto: IDA KARLSSON (prao)



Tisdag

0,4m
0,3m +5/-0
0,1m +5/+2

10/+1
Stockholm
0,3m +4/+1
0,3m

8/5 temperaturen på dagen/nästa natt 1,7m våghöjden

Onsdag

1,0m +6/+1
0,2m
0,5m

+7/+2
Stockholm
1,0m

Torsdag

+9/+2
Stockholm
11

10/+2
Åbo

I går kl 15

Jomala	+5	moln.
Åbo	+6	
Helsingfors	+7	
Stockholm	+7	

temp. vind m/s

Nyhamn	+3	5	7
Märket	+2	SSO	10
Kumlinge	+4	5	4

Vattenståndet i går kl 15

Föglö	-10 cm	Åbo	-3 cm
-------	--------	-----	-------

Solen i dag

Mariehamn	6:23	20:59
Helsingfors	6:02	20:39
Stockholm	5:33	20:04

Upp Ner

Max/min temp. 7.4 - 14.4. klo 9

Jomala	+8,0	12.4.	-3,5	12.4.
Åbo	+10,6	12.4.	-2,4	11.4.
H:fors	+9,0	8.4.	+0,4	11.4.

För ett år sedan

Jomala	-	temp.	moln.
Åbo	18		
Helsingfors	12		

Utomlands i går

Köpenhamn	10	Paris	+8
Oslo	+8	Wien	17
Bryssel	10	Madrid	15
Berlin	15	Rom	16
Moskva	+8	Aten	23
London	11	Las Palmas	21

METEOROLOGISKA INSTITUTET
Vädertjänsten Tel.060010600 3,95 /min +Isa

Kycklingsallad

ett halvt huvud isbergssallat
300 g grillad eller stekt kyckling
2-3 kokta potatisar
100-200 g färska champinjoner
2 tomater
gräslök
2-3 dl kikärter (burk)
0,5 msk färsk timjan
Dressing
0,75 dl olja
2 msk vinäger
1 tsk senap
nymald svartpeppar

Riv sallatsbladen på ett stort, lågt fat. Skär köttet och potatisen i tärningar, skiva champinjoner, klyfta tomaterna och bred ut över sallaten tillsammans med kikärterna. Skaka ihop dressingen och droppa över och servera eventuellt med bröd och ost.

TIPSA 0457 313 4444 **MESSA 0457 323 4444** **RING 018 23444**

POSTLÅDOR

POST

45€
finns i flera färger

allaRum.

I Magazin • Torggatan 6, 22100 Mariehamn • Tel 15 915
Måndag - fredag 10.00 - 17.30, lördag 10.00 - 14.30

NOVILON FUSION

är en ny fräck plasmatt-kollektion inspirerad av stadens puls.

Färgskalan går mellan off white, borstad beige, läder, metall, sten och betong i olika mönster. Finns i 15 nya kulörer.

colorama **Färghuset**

Möckelörondellen tfn 16 216. Öppet: vard 7.30-18, lörd 10-14

ARBETSKLÄDER

Snickarbyskan WORKWEAR

bäst i test

Arbetskläder för alla åldrar

Jobbar du i knähöjd är detta **byxorna** för dej - lätta och skyddar knäna

69,17

TEL 15 561
SNICKARBYSKAN
Ålandsvägen 35
Öppet vard. 9.15-17.00 lörd. 10.00-13.00

Skugga vårsolen!

Vi mättar ditt solskydd, ger prisoffert, tillverkar och monterar färdigt på plats.

Nu har vi många nya markistygger att välja på. Kontakta oss!

ÅLANDS PERSIENN
öppet: vard 8.30-16.30
i Dalbo, tel 19 450

KIISA Kamin

TULIKIVI KERMANSAVI

Besök vår utställning i Kalmarnäs och bekanta dig med vårt sortiment To 18-20, fr 14-16, lö 12-15

SKORSTENS SPECIALISTEN PÅ ÅLAND

G. MATSSONS MURERI

Kalmarnäs 212, 22 140 MARIEHAMN
Fax 12 688, e-post: gm.mureri@aland.net
Bosses 0457 361 3977 Kent 040 550 2649

MÅLERI PEKKA NIEMI

❖ Renovering
❖ Målning, både inom- och utomhus
❖ Tapetsering
❖ Skyliftuthyrning

Tel 21 013, biltel 0457 526 7282
Kalmarnäs

TUNTURI Prego

28", dam/herr, 3-vxl

350€

CITY SPORT & CYKEL
tel/fax 14 950 Skarpansv 28
Öppet: må-fr 9.15-17
lör 10-14